

SALAMANDER



Item: 264607
264706

You should read this user manual carefully before using the appliance

Bevor Sie das Gerät in Betrieb nehmen, sollten Sie diese Gebrauchsanweisung aufmerksam lesen

Alvorens de apparatuur in gebruik te nemen dient u deze gebruiksaanwijzing aandachtig te lezen

Przed uruchomieniem urządzenia należy koniecznie dokładnie przeczytać niniejszą instrukcję obsługi

Lisez attentivement ce mode d'emploi avant d'utiliser l'appareil .

Prima di utilizzare l'apparecchio in funzione leggere attentamente le istruzioni per l'uso.

Citiți cu atenție prezentul manual de utilizare înainte de folosirea aparatului

Внимательно прочитайте руководство пользователя перед использованием прибора



Keep this manual with the appliance.
Diese Gebrauchsanweisung bitte beim Gerät aufbewahren.
Bewaar deze handleiding bij het apparaat.
Zachowaj instrukcję urządzenia.
Gardez ces instructions avec cet appareil.
Conservate le istruzioni insieme all'apparecchio.
Păstrați manualul de utilizare alături de aparat.
Хранить руководство вместе с устройством.



For indoor use only.
Nur zur Verwendung im Innenbereich.
Alleen voor gebruik binnenshuis.
Do użytku wewnątrz pomieszczeń.
Pour l'usage à l'intérieur seulement.
Destinato solo all'uso domestico.
Numai pentru uz casnic.
Использовать только в помещениях.



Dear Customer,

Thank you for purchasing this HENDI appliance. Before using the appliance for the first time, please read this manual carefully, paying particular attention to the safety regulations outlined below.

Safety regulations


- This appliance is intended for commercial use only and must not be used for household use.
- The appliance must only be used for the purpose for which it was intended and designed. The manufacturer is not liable for any damage caused by incorrect operation and improper use.
- Keep the appliance and electrical plug away from water and any other liquids. In the event that the appliance should fall into water, immediately remove plug from the socket and do not use until the appliance has been checked by a certified technician. Failure to follow these instructions could cause a risk to lives.
- Never attempt to open the casing of the appliance yourself.
- Do not insert any objects in the casing of the appliance.
- Do not touch the plug with wet or damp hands.
- **Danger of electric shock!** Do not attempt to repair the appliance yourself. In case of malfunctions, repairs are to be conducted by qualified personnel only.
- **Never use a damaged appliance!** Disconnect the appliance from the electrical outlet and contact the retailer if it is damaged.
- **Warning!** Do not immerse the electrical parts of the appliance in water or other liquids. Never hold the appliance under running water.
- Regularly check the power plug and cord for any damage. If the power plug or power cord is damaged, it must be replaced by a service agent or similarly qualified persons in order to avoid danger or injury.
- Make sure the cord does not come in contact with sharp or hot objects and keep it away from open fire. To pull the plug out of the socket, always pull on the plug and not on the cord.
- Ensure that the cord (or extension cord) is positioned so that it will not cause a trip hazard.
- Always keep an eye on the appliance when in use.
- **Warning!** As long as the plug is in the socket the appliance is connected to the power source.
- Turn off the appliance before pulling the plug out of the socket.
- Never carry the appliance by the cord.
- Do not use any extra devices that are not supplied along with the appliance.
- Only connect the appliance to an electrical outlet with the voltage and frequency mentioned on the appliance label.
- Connect the power plug to an easily accessible electrical outlet so that in case of emergency the appliance can be unplugged immediately. To completely switch off the appliance pull the power plug out of the electrical outlet.
- Always turn the appliance off before disconnecting the plug.

EN



- Never use accessories other than those recommended by the manufacturer. Failure to do so could pose a safety risk to the user and could damage the appliance. Only use original parts and accessories.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge.
- This appliance must not be used by children under any circumstances.
- Keep the appliance and its cord out of reach of children.
- Always disconnect the appliance from the mains if it is left unattended or is not in use, and before assembly, disassembly or cleaning.
- Never leave the appliance unattended during use.

Special Safety Precautions

-  **Hot surface! Risks of burns!** The grid and the adjacent metal enclosure part becomes very hot during operation. Therefore, touch only the designated handle and the rotating knob only.
- The utensil (not supplied) that put on the grid should be heat resistant.
- Do not cover the appliance during operation and keep it away from inflammable objects, e. g. curtains, newspaper or liquid such as alcohol & fuels
- Do not place the appliance near heat sources, like cooking stove, heater or fire.
- This appliance is only served for the preparation of food.
- Use the appliance only in a well-ventilated area. Place the appliance on a flat, horizontal, stable surface. Leave at least 20 cm spacings from surrounding for ventilation purpose.
- Clean the appliance after each use to avoid infestation with mould fungus or vermin.
- The grid and the dripping tray are not dishwasher safe and must be cleaned by hands.
- Allow completely cool down before storage and cleaning.
- **Warning!** During installation, do not place on surfaces or near walls, partitions, or kitchen furniture and the like --- unless they are made of non-combustible material or clad with a suitable non-combustible heat insulating material, and also pay attention to the fire prevention regulations.

EN

Grounding Installation

This is a class I appliance. This appliance must be grounded. In the event of an electrical short circuit, grounding reduces the risk of electric shock by providing an escape wire for the electric current. This appliance is equipped with a cord having a grounding wire with a grounding plug. The plug must be plugged into an outlet that is properly installed and grounded.

Hendi Salamander

The temperature of the appliance can be regulated up to 300°C. This appliance is mainly used for grilling or keeping dishes/sandwiches warm and crisp. It also has a removable grid and dripping tray.

Before First Use

- Remove all parts from the packing material.
- Check for the completeness and shipping damage immediately after unpacking. Contact the supplier if there is any damage.
- Clean the appliance (See ==> Cleaning and maintenance).
- Operate the appliance for at least 10 minutes without food with the temperature controller at MAX



position. This will burn any product residue away (See ==>Operation).

- During this operation, some smoke might be evoked due to burning of production residue. This is normal and does not indicate any defect or hazard to the appliance.
- Unplug the appliance from the electrical supply outlet.
- Let the appliance cool down completely and then clean it before start to use. (See ==> Cleaning and Maintenance).

Operation

- Connect the power plug to a suitable electrical power outlet.
- GREEN indicator will light up to indicate that the power supply is connected.
- Then, rotate the temperature controller clockwise to the desired temperature (up to 300°C) and ORANGE heating indicator light up.
- The appliance is starting to be heated up.
- ORANGE heating indicator will go out once the set temperature is reached.
At the same time, the heater stops operating.
- Lift up the top panel using the handle before taking out the food.
- When the temperature lowers, the temperature controller switch ON and the ORANGE heating indicator will light up again. The heating tube will start operation again.
- When the temperature controller is switched to the maximum position, the appliance will heat continuously with the maximum temperature.
- The salamander with double temperature controller operates the same way.



Remark

- Warning! Only touch the front handle on the top panel or temperature regulator. Other parts may get very hot during operation.
- Attention! Make sure the food does not spill over the edge of the grilling plate.

Useful hints

- Grilled food may burn if the grilling time is too long or if the temperature is too high or the top panel is too close.
- The grilling time and temperature depends upon the kind of food and the thickness. Find the optimal time by trial.
- Always make sure that the grilled food is completely cooked.
- Always lift up the top panel to remove grilled food and using a suitable tool (not supplied) to avoid danger of burns.

Cleaning and Maintenance

-  Risk of electric shock!
- Do not let water or liquids enter the appliance!
- Always unplug the appliance from the electrical power supply before cleaning and storage.
-  Risk of burns!
- Make sure the grid have cooled down completely before cleaning.
- Clean the appliance after each use.
- Properly dispose of the oil in the dripping tray.
- The grid and the dripping tray are removable for cleaning.
- Drop a little edible oil on stubborn residues on the grid and dripping tray. Let these soak for approx. 20 minutes.
- Wipe the grid, dripping tray and the housing with a slightly damp cloth.
- Avoid strong cleaning agents or scouring pads as these may damage the grid and the dripping tray.
- Keep the appliance in a clean and dry location, away from the direct sunlight.
- Keep the appliance out of reach of the children for storage.



Troubleshooting

If the appliance does not function properly, check the to solve the problem, contact the supplier/service below table to find a solution. If you are still unable provider.

Symptom	Possible Cause	Solutions
Appliance is not working at all and all the lights are off.	- Appliance not plugged in. - Circuit breaker triggered. - Internal power malfunction.	- Plug the appliance into a working power supply. - Check the circuit breaker of the power supply. - Contact supplier.
Appliance is not heating, the green light is on and the orange light is off.	- Temperature regulator defective. - Temperature regulator in the 'off' position.	- Contact supplier. - Turn the knob of the temperature regulator to switch it on.
Appliance is not heating, the green light and orange light are on	- Heating element defective.	- Contact supplier.
Circuit breaker is triggered when the appliance is switched on.	- Overload of the power supply. - Internal Short-circuit.	- Connect the appliance to suitable power supply (16 Ampère). - Check if there are other appliances on the same circuit breaker. - Contact supplier.
Appliance is not hot enough or too hot	- Temperature regulator defective. - Incorrect height of the heating element.	- Contact supplier. - Decrease or increase the height of the upper housing (heating element).
Upper housing can't be moved up or down.	- Upper housing blocked by external object. - Internal mechanical defect.	- Remove the external object to free the upper housing. - Contact supplier.

Technical data

Model	264607	264706
Dimension (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Power supply	230V – 50/60Hz	
Power	2800W	3600W (2x1800W)
Number of temperature controllers	1	2
Protection class	class I	
Waterproof class	IPX3	
Temperature range	Up to 300 °C	
Heating area (mm)	440x320	590x350
Vertical movement of upper housing	70–200mm	
Weight	39 kg	49 kg

Remark: Technical data is subjected to change without prior notification.

Warranty

Any defect affecting the functionality of the appliance which becomes apparent within one year after purchase will be repaired by free repair or replacement provided the appliance has been used and maintained in accordance with the instructions and has not been abused or misused in any way. Your statutory rights are not affected. If the appliance is claimed under warranty, state where and when it was purchased and include proof of purchase (e.g. receipt).

In line with our policy of continuous product development we reserve the right to change the product, packaging and documentation specifications without notice.



Discarding & Environment

At the end of the life of the appliance, please dispose of the appliance according to the regulations and guidelines applicable at the time. Throw packing materials like plastic and boxes in the appropriate containers.



Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

wir danken Ihnen für den Kauf des Gerätes Hendi. Machen Sie sich bitte mit dieser Anleitung noch vor der Inbetriebnahme des Gerätes vertraut, um Schäden durch die unsachgemäße Bedienung zu vermeiden. Den Sicherheitsregeln ist besondere Aufmerksamkeit zu widmen.

Sicherheitsregeln

- Die unsachgemäße Bedienung des Geräts kann zur schweren Beschädigung des Geräts sowie zu Verletzungen führen.
- Das vorliegende Gerät ist ausschließlich für den gewerblichen Gebrauch bestimmt und darf nicht im Haushalt verwendet werden.
- Das Gerät ist ausschließlich zu dem Zweck zu benutzen, zu dem es hergestellt wurde. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die auf unsachgemäße Bedienung des Geräts zurückzuführen sind.
- Den Kontakt des Gerätes und des Steckers mit Wasser oder einer anderen Flüssigkeit vermeiden. Den Stecker unverzüglich aus dem Stecker ziehen und das Gerät von einem anerkannten Fachmann prüfen lassen, wenn das Gerät unbeabsichtigterweise ins Wasser fällt. Bei Nichteinhaltung dieser Sicherheitsvorschriften besteht Lebensgefahr.
- Nie eigenständig das Gehäuse des Gerätes zu öffnen versuchen.
- In das Gehäuse des Gerätes keine Gegenstände einführen.
- Den Stecker nicht mit nassen oder feuchten Händen berühren.
- **Gefahr eines Stromschlags!** Das Gerät darf nicht selbstständig repariert werden. Sämtliche Mängel und Unzulänglichkeiten sind ausschließlich durch qualifiziertes Personal zu beseitigen.
- **Niemals ein beschädigtes Gerät benutzen!** Das beschädigte Gerät vom Netz trennen und sich mit dem Verkäufer in Verbindung setzen.
- **Warnung:** Die Elektroteile des Gerätes dürfen weder in Wasser noch in andere Flüssigkeiten getaucht werden. Ebenso ist das Gerät nicht unter fließendes Wasser zu halten.
- Der Stecker und die Stromversorgungsleitung sind regelmäßig auf Beschädigungen zu prüfen. Der beschädigte Stecker oder Leitung sind an eine Servicestelle oder einer anderen qualifizierten Person zur Reparatur zu übergeben, um eventuellen Gefahren und Verletzungen des Körpers vorzubeugen.
- Man muss sich davon überzeugen, ob die Stromversorgungsleitung weder mit scharfkantigen noch mit heißen Gegenständen in Berührung kommt; halten Sie die Leitung weit entfernt von einer offenen Flamme. Um den Stecker aus der Netzsteckdose zu nehmen, muss man immer am Stecker und nicht an der Leitung ziehen.
- Die Stromversorgungsleitung (oder Verlängerungsleitung) ist vor dem zufälligen Herausziehen aus der Steckdose zu schützen. Die Stromversorgungsleitung muss so geführt werden, dass niemand zufällig darüber stolpern kann.
- Das Gerät muss während seiner Anwendung ständig kontrolliert werden.
- **Warnung!** Wenn der Stecker in der Netzsteckdose ist, muss man das Gerät als an die Stromversorgung angeschlossen betrachten.


DE



- Bevor der Stecker aus der Netzsteckdose genommen wird, ist das Gerät auszuschalten.
- Das Gerät darf beim Tragen nicht an der Leitung gehalten werden.
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht mit diesem Gerät mitgeliefert wurde.
- Das Gerät muss man ausschließlich an die Steckdose mit solch einer Spannung und Frequenz anschließen, wie auf dem Typenschild angegeben wird.
- Stecken Sie den Stecker in die Steckdose, die an einem leicht und bequem zugänglichen Ort angeordnet ist, und zwar so, dass das Gerät bei einer Störung sofort abgeschaltet werden kann. Um das Gerät vollständig auszuschalten, muss man es von der Stromquelle trennen. Zu diesem Zweck muss man den Stecker, der sich am Ende der vom Gerät getrennten Leitung befindet, aus der Netzsteckdose ziehen.
- Vor dem Abtrennen des Steckers ist das Gerät auszuschalten!
- Benutzen Sie kein Zubehör, das nicht vom Hersteller empfohlen wird. Die Anwendung vom nicht empfohlenen Zubehör stellt eine Gefahr für den Nutzer dar und kann zur Beschädigung des Gerätes führen. Benutzen Sie ausschließlich Ersatzteile und Zubehör im Original.
- Dieses Gerät eignet sich nicht für den Gebrauch durch Personen (gilt auch für Kinder) mit geringerer Motorik, Sensorik oder geistiger Fähigkeit oder mangelhafter Erfahrung und Wissen.
- Auf keinen Fall darf das Bedienen des Gerätes durch Kinder zugelassen werden.
- Das Gerät mit Stromversorgungsleitung ist außerhalb der Reichweite von Kindern zu lagern.
- Ebenso muss dafür gesorgt werden, dass die Kinder das Gerät nicht zum Spielen benutzen.
- Das Gerät ist immer dann von der Stromversorgung zu trennen, wenn es ohne Aufsicht bleiben soll bzw. auch vor der Montage, Demontage und Reinigung.
- Während der Nutzung darf das Gerät nicht ohne Aufsicht gelassen werden.

DE

Besondere Sicherheitshinweise

-  **Heiße Fläche! Es besteht die Verbrennungsgefahr!** Der Rost und das an ihn anliegende Metallgehäuse erhitzt sich sehr stark während des Funktionsbetriebes. Berühren Sie daher das Gerät nur mit einem gekennzeichneten Haltegriff und Drehknopf.
- Das auf dem Rost gestellte Gefäß (nicht mitgeliefert) sollte feuerfest sein.
- Halten Sie das Gerät während seines Betriebs von leichtbrennbaren Gegenständen fern, z.B. von Vorhängen, Zeitungen sowie leichtbrennbaren Flüssigkeiten wie Alkohol und Brennstoffe. Bedecken Sie das Gerät nicht, wenn es in Betrieb ist.
- Stellen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, z.B. Küchenherden, Heizkörpern oder Feuer.
- Das Gerät darf nur zur Zubereitung von Speisen verwendet werden.
- Verwenden Sie das Gerät nur an gut belüfteten Orten.
- Stellen Sie das Gerät auf eine ebene, horizontale und stabile Fläche. Um eine ausreichende Belüftung des Geräts zu gewährleisten, belassen Sie einen Freiraum von mindestens 20 cm rundum und über dem Gerät.



- Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch, um die Schimmel- oder Insektenbildung zu vermeiden.
- Waschen Sie den Rost und die Tropfwanne nur manuell - man darf sie nicht in der Spülmaschine waschen.
- Vor der Reinigung und Aufbewahrung des Geräts muss man abwarten, bis es völlig abgekühlt ist.
- **Warnung!** Legen Sie nicht das Gerät während der Installation auf die Flächen oder in der Nähe von Wänden, Trennwänden oder Küchenmöbel usw., wenn diese aus den feuerbeständigen Materialien nicht gefertigt sind oder mit einem feuerbeständigen, wärmisolierenden Material nicht bedeckt sind. Beachten Sie die Brandschutzvorschriften.

Montage der Erdung

Der Salamander ist ein Gerät der I. Schutzklasse und erfordert eine Erdung. Beim Kurzschluss verringert die Erdung durch die Anwendung eines Stromableiters das Risiko eines elektrischen Stromschlags. Der Wärmere ist mit einer Erdungsleitung

und mit einem Erdungsstecker ausgerüstet. Stecken Sie den Stecker nicht in die Steckdose, bevor das Gerät nicht entsprechend installiert und geerdet wurde.

Salamander der Firma Hendi

Die Temperatur des Geräts kann man im Bereich von bis zu 300°C regeln. Das Gerät ist hauptsächlich zum Grillen oder zum Erwärmen und Warmhalten von Speisen/Sandwiches und zwecks der

Gewährleistung ihrer Knusprigkeit geeignet. Der Salamander ist mit einem ausnehmbaren Rost und einer Tropfwanne ausgerüstet.

DE

Vor erstem Gebrauch

- Entfernen Sie alle Verpackungselemente.
- Überprüfen Sie das Gerät auf Vollständigkeit und eventuelle Beschädigungen während des Transports. Wenn Sie die Beschädigungen feststellen, setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
- Reinigen Sie genau das Gerät (siehe ==> Reinigung und Wartung).
- Schalten Sie das Gerät für mindestens 10 Minuten ohne Speise, indem Sie den Thermostat auf maximale Temperatur einstellen. Sämtliche eventuelle Rückstände werden gebrannt (siehe ==> Bedienung).
- Zu dieser Zeit, während des Funktionsbetriebs kann ein Rauch entweichen, was durch das Verbrennen von Herstellungsprozessrückständen hervorgerufen wird. Das ist aber normal und bedeutet weder eine Beschädigung des Geräts noch eine Gefährdung für den Nutzer.
- Trennen Sie das Gerät von der Stromquelle, indem Sie den Stecker aus der Steckdose ziehen.
- Es ist abzuwarten, bis das Gerät völlig abgekühlt ist. Dann reinigen Sie das Gerät, bevor Sie es zu verwenden beginnen. (siehe ==> Reinigung und Wartung).



Bedienung

- Schließen Sie den Stecker an die entsprechende Steckdose an.
 - Es leuchtet die GRÜNE Kontrollleuchte auf, die die Inbetriebnahme des Geräts signalisiert.
 - Stellen Sie dann die gewünschte Temperatur (im Bereich von bis zu 300°C) ein, indem Sie den Thermostat im Uhrzeigersinn drehen. Die ORANGE Kontrollleuchte leuchtet auf.
 - Das Gerät beginnt sich zu erhitzen.
 - Wenn das Gerät die eingestellte Temperatur erreicht, erlischt die ORANGE Kontrollleuchte. Zur gleichen Zeit schaltet sich der Thermostat aus.
 - Bevor Sie die Speise herausnehmen, verschieben Sie die obere Plattform mithilfe einer Halterung nach oben.
 - Nach dem Temperaturrückgang schaltet sich der Thermostat ein und es leuchtet wieder die ORANGE Kontrollleuchte auf. Das Heizelement wird erneut eingeschaltet.
- Wenn man den Thermostat auf die höchste Position einstellt, wird sich das Gerät die ganze Zeit über die Speise bei maximaler Temperatur warmhalten.
 - Nach der gleichen Methode wirkt der Salamander mit dem Doppelthermostat.

Bemerkungen:



- **Warnung!** Berühren Sie den Salamander ausschließlich mithilfe einer Halterung an der Vorderseite des Geräts oder mithilfe eines Drehknopfs des Thermostats. Die übrigen Elemente des Geräts können sich während des Betriebs sehr stark erhitzen.
- **Achtung!** Vergewissern Sie sich, dass von Rändern des Grilltablets keine Fragmente der zu zubereitenden Speisen abtropfen oder abfallen.

Nützliche Hinweise

- Wenn die eingestellte Grillzeit zu lang, die Temperatur zu hoch oder die obere Plattform zu nahe an die Speise gestellt ist, kann es zum Anbrennen der zu grillenden Speisen kommen.
 - Die Grillzeit und -temperatur hängen von der Art der Speise und ihrer Dicke ab. Wählen Sie die optimale Zeit nach der Methode von Versuch und Irrtum.
- Vergewissern Sie sich immer, dass die zu grillende Speise voll gekocht ist (dass sie nicht roh ist).
 - Um die Verbrennung zu vermeiden, verschieben Sie immer vor der Herausnahme der fertigen gegrillten Speise die obere Plattform mit einem entsprechenden Werkzeug (nicht mitgeliefert) nach oben.

DE

Reinigung und Wartung

-  Es besteht die Gefahr des Stromschlags!
 - Lassen Sie nicht Wasser oder andere Flüssigkeiten ins Gerät einführen.
 - Trennen Sie immer das Gerät von der Stromquelle, bevor Sie es reinigen oder aufbewahren.
 -  Es besteht die Verbrennungsgefahr!
 - Vergewissern Sie sich vor dem Reinigen des Geräts, ob der Rost völlig abgekühlt ist.
 - Reinigen Sie das Gerät nach jedem Gebrauch.
 - Entfernen Sie entsprechend Öl auf der Tropfwanne.
 - Den Rost und die Tropfwanne kann man zwecks ihrer Reinigung herausnehmen.
- Geben Sie etwas Speiseöl auf die schwer entfernbaren Rückstände auf dem Rost und der Tropfwanne. Warten Sie ca. 20 Minuten ab.
 - Wischen Sie den Rost, die Tropfwanne und das Gehäuse mit einem feuchten Tuch ab.
 - Verwenden Sie weder aggressive Reinigungsmittel noch Scheuerschwämme wegen des Risikos der Beschädigung des Rostes und der Tropfwanne.
 - Lagern Sie das Gerät an einem sauberen und kühlen Ort, an dem es nicht direkter Sonneneinstrahlung ausgesetzt ist.
 - Halten Sie Kinder vom Gerät fern.



Problemlösungen

Wenn das Gerät nicht richtig funktioniert, machen Sie es zurück. Wenn Sie das Problem nicht lösen können, setzen Sie sich mit der nachfolgenden Tabelle zwecks der Fehlerbehebung in Verbindung. Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. Suche nach einer entsprechenden Lösung vertraut.

Auftretendes Problem	Mögliche Ursache des Problems	Lösung
Gerät lässt sich nicht in Betrieb nehmen, alle Signallampen sind ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät ist nicht an der Stromversorgung angeschlossen. - Der automatische Ausschalter ist in Betrieb. - Havarie der inneren Stromversorgungsquelle. 	<ul style="list-style-type: none"> - Gerät an die Stromversorgung anschließen. - Prüfen Sie den automatischen Schalter für die Stromversorgung. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät erwärmt sich nicht, die grüne und orangene Lampe sind ausgeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturregler beschädigt. - Temperaturregler auf die Position „ausgeschaltet“ eingestellt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Verdrehen und schalten Sie den Temperaturregler ein.
Das Gerät erwärmt sich nicht, die grüne und orangene Lampe sind eingeschaltet.	<ul style="list-style-type: none"> - Heizschlange beschädigt. 	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Während des Einschaltens des Gerätes betätigte sich der automatische Schalter.	<ul style="list-style-type: none"> - Überlastung des Stromversorgungspunktes. - Kurzschluss im Innern des Gerätes. 	<ul style="list-style-type: none"> - Schließen Sie das Gerät an eine entsprechende Stromversorgungsquelle an (16 Ampere). - Prüfen Sie, ob an den automatischen Schalter noch andere Geräte angeschlossen sind. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.
Das Gerät ist nicht ausreichend genug erwärmt oder es ist zu heiß.	<ul style="list-style-type: none"> - Temperaturregler beschädigt. - Das Heizelement befindet sich in der falschen Position. 	<ul style="list-style-type: none"> - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung. - Erhöhen oder verringern Sie die Höhe der Abdeckung (des Heizelements).
Die Abdeckung verschiebt sich nicht nach oben oder nach unten.	<ul style="list-style-type: none"> - Die Abdeckung wurde durch das Außenelement blockiert. - Innere mechanische Beschädigung. 	<ul style="list-style-type: none"> - Entfernen Sie das Außenelement und prüfen Sie die Bewegung der Abdeckung. - Setzen Sie sich mit dem Lieferanten in Verbindung.

DE

Technische Daten

Modell	264607	264706
Abmessungen (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Stromversorgungsquelle	230V – 50/60Hz	
Stromversorgung	2800W	3600W (2x1800W)
Anzahl der Thermostate	1	2
Schutzklasse	Klasse I	
Wasserbeständigkeitsklasse	IPX3	
Temperatur	bis zu 300 °C	
Warmhaltegebiet (mm)	440x320	590x350
Vertikale Verschiebung der Abdeckung	70–200mm	
Gewicht.	39 kg	49 kg

ACHTUNG: Die technische Spezifikation kann sich ohne Vorankündigung ändern.



Garantie

Alle innerhalb von einem Jahr nach dem Kaufdatum festgestellten Defekte oder Mängel, die die Funktionalität des Gerätes beeinträchtigen, werden auf dem Wege der unentgeltlichen Reparatur bzw. des Austausches unter der Voraussetzung beseitigt, dass das Gerät in einer der Bedienungsanleitung gemäßen Art und Weise betrieben und gewartet wird und weder vorsätzlich vernichtet noch nicht bestimmungsgemäß genutzt wurde. Ihre Rechte aus den entsprechenden Gesetzen bleiben davon

unberührt. Eine in der Garantiefrist einzureichende Beanstandung hat die Angabe des Kaufortes und Kaufdatums und in der Anlage einen Kaufbeleg (z.B. Kassenzettel) zu enthalten.

Gemäß unserer Politik der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte behalten wir uns vor, Änderungen am Produkt, an seiner Verpackung und an den dokumentierten technischen Daten ohne vorherige Ankündigung vorzunehmen.

Entsorgung und Umweltschutz

Nach Beendigung seiner Lebensdauer ist das Gerät rechtmäßig und den jeweils geltenden Richtlinien entsprechend zu entsorgen.

Verpackungsmaterial, wie Kunststoffe bzw. Schachteln, in die entsprechenden Behälter geben.



Geachte klant,

Hartelijk dank voor de aankoop van dit Hendi apparaat. Leest u deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig voordat u het apparaat gebruikt, dit om schade door verkeerd gebruik te voorkomen. Lees vooral de veiligheidsinstructies aandachtig door.

Veiligheidsinstructies

- Onjuiste bediening en verkeerd gebruik van het apparaat kan ernstige schade aan het apparaat en verwonding van personen tot gevolg hebben.
- Dit apparaat mag alleen worden gebruikt voor commerciële doeleinden en mag niet worden gebruikt voor huishoudelijk gebruik.
- Het apparaat mag alleen worden gebruikt voor het doel waarvoor het werd ontworpen. De fabrikant aanvaardt geen enkele aansprakelijkheid voor schade als gevolg van onjuiste bediening en verkeerd gebruik.
- Zorg dat het apparaat en de stekker niet met water of een andere vloeistof in aanraking komen. Mocht het apparaat onverhoopt in het water vallen, trek dan onmiddellijk de stekker uit het stopcontact en laat het apparaat controleren door een erkend vakman. Niet-naleving hiervan kan levensgevaar opleveren.
- Probeer nooit zelf de behuizing van het apparaat te openen.
- Steek geen voorwerpen in de behuizing van het apparaat.
- Raak de stekker niet met natte of vochtige handen aan.
- **Gevaar van elektrische schokken!** Probeer het apparaat niet zelf te repareren. In het geval van storingen, laat reparaties alleen uitvoeren door gekwalificeerd personeel.
- **Gebruik nooit een beschadigd apparaat!** Als het apparaat is beschadigd, haal de stekker dan uit het stopcontact en neem contact op met de winkel.
- **Waarschuwing!** Dompel de elektrische onderdelen van het apparaat niet onder in water of andere vloeistoffen. Houd het apparaat nooit onder stromend water.
- Controleer de stekker en het netsnoer regelmatig op schade. Als de stekker of het netsnoer is beschadigd, moet het worden vervangen door de technische dienst of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar of letsel te voorkomen.
- Zorg ervoor dat het netsnoer niet in contact komt met scherpe of hete voorwerpen en houd het uit de buurt van open vuur. Als u de stekker uit het stopcontact wilt halen, trek dan altijd aan de stekker en niet aan het netsnoer.
- Zorg ervoor dat niemand per ongeluk aan het netsnoer (of verlengsnoer) kan trekken of kan struikelen over het netsnoer.
- Houd het apparaat in de gaten tijdens gebruik.
- **Waarschuwing!** Zolang de stekker in het stopcontact zit, is het apparaat aangesloten op de voedingsbron.
- Schakel het apparaat uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Draag het apparaat nooit aan het netsnoer.
- Gebruik geen extra hulpmiddelen die niet worden meegeleverd met het apparaat.
- Sluit het apparaat alleen aan op een stopcontact met de spanning en frequentie die is

vermeld op het typeplaatje.

- Sluit de stekker aan op een stopcontact dat eenvoudig bereikt kan worden, zodat de stekker in geval van nood onmiddellijk uit het stopcontact kan worden getrokken. Trek de stekker volledig uit het stopcontact om het apparaat volledig uit te schakelen. Gebruik de stekker om het apparaat los te koppelen van het lichtnet.
- Schakel het apparaat altijd uit voordat u de stekker uit het stopcontact trekt.
- Gebruik nooit accessoires die niet worden aanbevolen door de fabrikant. Zij kunnen mogelijk een veiligheidsrisico vormen voor de gebruiker en kunnen het apparaat mogelijk beschadigen. Gebruik alleen originele onderdelen en accessoires.
- Dit apparaat is niet geschikt voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met een verminderd fysiek, sensorisch of geestelijk vermogen, of gebrek aan ervaring en kennis.
- Dit apparaat mag onder geen enkele omstandigheid worden gebruikt door kinderen.
- Houd het apparaat en het netsnoer buiten bereik van kinderen.
- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Koppel het apparaat altijd los van het lichtnet als het onbeheerd wordt achtergelaten en voordat het apparaat wordt gemonteerd, gedemonteerd of gereinigd.
- Laat het apparaat nooit onbeheerd achter tijdens gebruik.

Speciale veiligheidsvoorschriften

-  **Heet oppervlak! Gevaar voor brandwonden!** Het rooster en aangrenzende metalen behuizing worden zeer heet tijdens gebruik. Raak daarom alleen het aangewezen handvat de draaiknop aan.
- Het keukengerei (niet meegeleverd) dat op het rooster wordt gezet moet hittebestendig zijn.
- Bedek het apparaat niet tijdens gebruik en houd het uit de buurt van brandbare voorwerpen, bijv. gordijnen, kranten of vloeistoffen als alcohol & brandstof.
- Plaats het apparaat niet in de buurt van warmtebronnen, zoals een fornuis, verwarming of vuur.
- Dit apparaat is alleen bedoeld voor het bereiden van voedsel.
- Gebruik het apparaat alleen in een goed geventileerde ruimte. Plaats het apparaat op een vlakke, horizontale, stabiele ondergrond. Laat rond het apparaat minimaal 20 cm ruimte vrij voor voldoende ventilatie.
- Reinig het apparaat na elk gebruik om besmetting met schimmels of ongedierte te voorkomen.
- Het rooster en de lekbak zijn niet vaatwasmachinebestendig en moeten met de hand worden gereinigd.
- Laat volledig afkoelen alvorens te reinigen en op te slaan.
- **Waarschuwing!** Plaats het apparaat tijdens de installatie niet op oppervlakken of in de buurt van muren, wanden of keukenmeubilair en dergelijke --- tenzij deze zijn gemaakt van niet-brandbaar materiaal of zijn gecoat met een geschikt niet-brandbaar warmte-isulerend materiaal en houd rekening met de brandpreventieregels.



Installatie met aarding

Dit is een klasse I apparaat. Dit apparaat moet geaard worden. Aarding verlaagt de kans op elektrische schokken doordat elektrische stroom via een ontsnapingsdraad kan weglopen. Dit apparaat

is uitgerust met een snoer met een aardedraad en een geaarde stekker. De stekker moet in een stopcontact worden gestoken dat juist is geïnstalleerd en geaard.

Hendi Salamander

De temperatuur van het apparaat kan worden ingesteld tot 300°C. Dit apparaat wordt vooral gebruikt voor het grillen en het warm en krokant

houden van gerechten/sandwiches. Het apparaat is tevens uitgerust met een verwijderbaar rooster en een verwijderbare lekbak.

Voor het eerste gebruik

- Verwijder alle onderdelen uit het verpakkingsmateriaal.
- Controleer na het uitpakken direct op volledigheid en eventuele transportschade. Neem contact op met de leverancier in geval van schade.
- Reinig het apparaat (Zie ==> Reiniging en onderhoud).
- Gebruik het apparaat voor minimaal 10 minuten zonder voedsel en de temperatuurknop in de stand MAX. Dit zorgt ervoor dat eventuele productieresten worden verbrand (Zie ==>Gebruik).

- Er kan tijdens het eerste gebruik wat rook ontstaan als gevolg van de verbranding van productieresten. Dit is normaal en duidt niet op een defect of gevaar.
- Trek de stekker uit het stopcontact.
- Laat het apparaat volledig afkoelen en reinig het daarna alvorens het product voor het eerst te gebruiken. (Zie ==> Reiniging en onderhoud).

Gebruik

- Steek de stekker in een geschikt stopcontact.
- De GROENE indicator licht op om aan te geven dat het apparaat is aangesloten op het lichtnet.
- Draai de temperatuurknop daarna met de klok mee naar de gewenste temperatuur (tot 300°C). De ORANJE verwarmingsindicator licht nu op.
- Het apparaat begint warm te worden.
- De ORANJE verwarmingsindicator stopt met branden zodra de ingestelde temperatuur is bereikt. De verwarmingsbuis stopt tegelijkertijd met werken.
- Til het bovenpaneel op met behulp van de handgreep voordat u voedsel uitneemt.
- Als de temperatuur zakt, zal de temperatuurknop inschakelen en zal de ORANJE verwarmingsindicator weer oplichten. De verwarmingsbuis begint nu weer te werken.

- Als de temperatuurknop in de maximale stand is gezet, zal het apparaat continu verwarmen met de maximumtemperatuur.
- De salamander met dubbele temperatuurknop werkt op dezelfde manier.

Opmerking



- Waarschuwing! Raak alleen de handgreep op de voorkant van het bovenpaneel of de temperatuurknop aan. Andere onderdelen kunnen tijdens gebruik zeer heet worden.
- Let op! Zorg ervoor dat u geen voedsel over de rand van de grillplaat morst.

Handige tips

- Gegrild voedsel kan verbranden als het te lang wordt gegrild, als de temperatuur te hoog is of als het bovenpaneel te dicht bij het voedsel staat.
- De griltijd en grilltemperatuur zijn afhankelijk van het soort voedsel en de dikte van het voedsel. Ontdek de optimale tijd door verschillende instellingen te testen.

- Zorg er altijd voor dat het gegrilde voedsel volledig is doorbakken.
- Til het bovenpaneel altijd op om gegrild voedsel te verwijderen en gebruik een geschikt gereedschap (niet meegeleverd) om brandwonden te voorkomen.

Reiniging en onderhoud

-  Gevaar voor elektrische schokken!
- Zorg ervoor dat er geen water of andere vloeistoffen binnendringen in het apparaat!
- Trek de stekker van het apparaat altijd uit het stopcontact alvorens het te reinigen of op te bergen.
-  Gevaar voor brandwonden!
- Zorg ervoor dat het rooster volledig is afgekoeld alvorens het te reinigen.
- Reinig het apparaat na elk gebruik.
- Gooi de olie in de lekbak op juiste wijze weg.
- Het rooster en de lekbak zijn verwijderbaar voor reinigen.
- Druppel wat eetbare olie op hardnekkige resten op het rooster en de lekbak. Laat ca. 20 minuten inwerken.
- Veeg het rooster, de lekbak en de behuizing af met een licht bevochtigde doek.
- Vermijd het gebruik van sterke reinigingsmiddelen en schuursponsjes omdat deze het rooster en de lekbak kunnen beschadigen.
- Bewaar het apparaat op een schone en droge plaats, uit de buurt van direct zonlicht.
- Bewaar het apparaat buiten het bereik van kinderen.

Storingen

Als het apparaat niet naar behoren werkt, kijk dan in de tabel op met de leverancier/dienstverlener.

Symptoom	Mogelijke oorzaak	Oplossing
Apparaat werkt niet en alle lampjes zijn uit.	- Apparaat niet ingeplugd. - Zekering doorgeslagen - Interne stroomstoring	- Plug de stekker in een werkende contactdoos. - Controleer de zekeringen in de stroomvoorziening. - Neem contact op met de leverancier.
Apparaat wordt niet heet, het groene lampje brandt en het oranje lampje is uit.	- Temperatuurregelaar defect. - Temperatuurregelaar staat in de "uit" stand.	- Neem contact op met de leverancier. - Draai de knop van de temperatuurregelaar.
Apparaat wordt niet heet, groen en oranje lampjes branden beiden.	- Hitte-element defect.	- Neem contact op met de leverancier.
Zekeringen slaan door wanneer het apparaat wordt ingeschakeld.	- Stroomvoorziening overbelast. - Interne kortsluiting.	- Sluit het apparaat aan op een geschikte stroomgroep (16 Ampère) en controleer dat andere apparaten in de stroomgroep niet te veel stroom gebruiken. - Neem contact op met de leverancier.
Apparaat wordt niet heet genoeg of te heet.	- Temperatuurregelaar defect. - Onjuiste hoogte van het hitte-element.	- Neem contact op met de leverancier. - Schuif de bovenste behuizing (met het hitte-element) omhoog of omlaag.
Bovenste behuizing kan niet omhoog of omlaag worden geschoven.	- Blokkade door extern object. - Intern mechanisch defect.	- Verwijder het externe object. - Neem contact op met de leverancier.



Technische gegevens

Model	264607	264706
Afmetingen (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Netvoeding	230V - 50/60Hz	
Vermogen	2800W	3600W (2x1800W)
Aantal regelbare thermostaten	1	2
Beschermingsklasse	Klasse I	
Waterdichtheidsklasse	IPX3	
Temperatuurbereik	Tot 300 °C	
Verwarmingsvak (mm)	440x320	590x350
Hoogte verstel bereik	70-200mm	
Gewicht	39 kg	49 kg

Opmerking: Technische gegevens onderhevig aan verandering zonder voorafgaande kennisgeving.

Garantie

Elk defect waardoor de werking van het apparaat nadelig wordt beïnvloed dat zich binnen één jaar na aankoop van het apparaat voordoet, wordt gratis hersteld door reparatie of vervanging, mits het apparaat conform de instructies is gebruikt en onderhouden en niet op enigerlei wijze verkeerd is behandeld of misbruikt. Dit laat onverlet uw bij wet bepaalde rechten. Als de garantie van kracht is, vermeld dan waar en wanneer u het apparaat hebt ge-

kocht en sluit een aankoopbewijs bij (bijv. kassabon of factuur).

Gezien ons streven naar voortdurende verdere productontwikkeling behouden wij ons het recht voor, zonder voorafgaande kennisgeving wijzigingen aan te brengen aan product, verpakking en documentatie.

Afdanken & Milieu

Aan het einde van de levensduur, het apparaat afdanken volgens de op dat moment geldende voorschriften en richtlijnen.

Werp verpakkingsmateriaal zoals plastic en dozen in de daarvoor bestemde containers.

Szanowny Kliencie,

Dziękujemy za zakup urządzenia firmy Hendi. Prosimy o uważne zapoznanie się z niniejszą instrukcją przed podłączeniem urządzenia, aby uniknąć uszkodzeń spowodowanych niewłaściwą obsługą. Należy zwrócić szczególną uwagę na zasady bezpieczeństwa.

Zasady bezpieczeństwa


- Nieprawidłowa obsługa i niewłaściwe użytkowanie mogą spowodować poważne uszkodzenie urządzenia lub zranienie osób.
- Niniejsze urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do użytku komercyjnego i nie może być stosowane do użytku domowego.
- Urządzenie należy stosować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem. Producent nie ponosi żadnej odpowiedzialności za szkody spowodowane nieprawidłową obsługą i niewłaściwym użytkowaniem urządzenia.
- W czasie użytkowania zabezpiecz urządzenie i wtyczkę kabla zasilającego przed kontaktem z wodą lub innymi płynami. W mało prawdopodobnym przypadku zanurzenia urządzenia w wodzie, należy natychmiast wyciągnąć wtyczkę z kontaktu, a następnie zlecić kontrolę urządzenia specjalistom. Nieprzestrzeganie tej instrukcji może spowodować zagrożenie życia.
- Nigdy nie otwieraj samodzielnie obudowy urządzenia.
- Nie wtykaj żadnych przedmiotów w obudowę urządzenia.
- Nie dotykaj wtyczki kabla zasilającego wilgotnymi rękami.
- **Niebezpieczeństwo porażenia prądem!** Nie należy samodzielnie naprawiać urządzenia. Wszelkie usterki i niesprawności winny być usuwane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.
- **Nigdy nie używać uszkodzonego urządzenia!** Uszkodzone urządzenie należy odłączyć od sieci i skontaktować się ze sprzedawcą.
- **Ostrzeżenie:** Nie zanurzać części elektrycznych urządzenia w wodzie ani w innych płynach. Nie wkładać urządzenia pod bieżącą wodę.
- Regularnie sprawdzać wtyczkę i sznur zasilający pod kątem uszkodzeń. Uszkodzoną wtyczkę lub sznur przekazać w celu naprawy do punktu serwisowego lub innej wykwalifikowanej osoby, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom i obrażeniom ciała.
- Upewnić się, czy sznur zasilający nie styka się z ostrymi ani gorącymi przedmiotami; trzymać sznur z dala od otwartego płomienia. Aby wyjąć wtyczkę z gniazdka, zawsze ciągnąć za wtyczkę, a nie za sznur.
- Zabezpieczyć sznur zasilający (lub przedłużający) przez przypadkowym wyciągnięciem z kontaktu. Sznur prowadzić w sposób uniemożliwiający przypadkowe potknięcie.
- Stale nadzorować urządzenie podczas użytkowania.
- **Ostrzeżenie!** Jeżeli wtyczka jest włożona do gniazdka, urządzenie należy uważać za podłączone do zasilania.
- Przed wyjęciem wtyczki z gniazdka wyłączyć urządzenie!
- Nigdy nie przenosić urządzenia, trzymając za sznur.
- Nie używać żadnych akcesoriów, które nie zostały dostarczone wraz z urządzeniem.

PL



- Urządzenie należy podłączać wyłącznie do gniazdka o napięciu i częstotliwości podanych na tabliczce znamionowej.
- Włożyć wtyczkę do gniazdka zlokalizowanego w dogodnym łatwo dostępnym miejscu, tak by w przypadku awarii istniała możliwość natychmiastowego odłączenia urządzenia. W celu całkowitego wyłączenia urządzenia odłączyć je od źródła zasilania. W tym celu wyjąć z gniazdka wtyczkę znajdującą się na końcu sznura odłączanego urządzenia.
- Przed odłączeniem wtyczki zawsze pamiętać o wyłączeniu urządzenia!
- Nie korzystać z akcesoriów niezalecanych przez producenta. Zastosowanie niezalecanych akcesoriów może stwarzać zagrożenie dla użytkownika oraz prowadzić do uszkodzenia urządzenia. Korzystać wyłącznie z oryginalnych części i akcesoriów.
- Z urządzenia nie mogą korzystać osoby (także dzieci), u których stwierdzono osłabione zdolności fizyczne, sensoryczne lub umysłowe, albo którym brakuje odpowiedniej wiedzy i doświadczenia.
- W żadnym wypadku nie zezwalać na obsługę urządzenia przez dzieci.
- Urządzenie wraz ze sznurem przechowywać poza zasięgiem dzieci.
- Nie dopuścić, by dzieci wykorzystywały urządzenie do zabawy.
- Zawsze odłączyć urządzenie od zasilania, jeżeli ma być ono pozostawione bez nadzoru, a także przed montażem, demontażem i czyszczeniem.
- Nie zostawiać urządzenia bez nadzoru podczas użytkowania.

Szczególne przepisy bezpieczeństwa

-  **Gorąca powierzchnia! Niebezpieczeństwo poparzenia!** Ruszt oraz przylegająca do niego metalowa obudowa bardzo nagrzewa się podczas pracy. Z tego powodu urządzenie dotykać wyłącznie za pomocą oznaczonego uchwyty i pokręta.
- Naczynie umieszczane na ruszcie (niedostarczone w zestawie) powinno być żaroodporne.
- Podczas pracy urządzenia trzymaj je z dala od przedmiotów łatwopalnych, np. zaston, gazet oraz łatwopalnych płynów, takich jak alkohole lub paliwa. Nie przykrywaj urządzenia podczas pracy.
- Nie umieszczaj urządzenia w pobliżu źródeł ciepła, np. kuchenek, grzejników lub ognia.
- Urządzenie przeznaczone jest wyłącznie do przygotowywania żywności.
- Z urządzenia korzystaj wyłącznie w dobrze wentylowanych miejscach.
- Urządzenie ustaw na płaskiej, poziomej i stabilnej powierzchni. Pozostaw co najmniej 20 cm miejsca wokół urządzenia i nad nim w celu zapewnienia właściwej wentylacji.
- Urządzenie umyj po każdym użyciu, aby nie dopuścić rozwoju pleśni lub zagnieżdżenia się insektów.
- Ruszt oraz tackę ociekową myj wyłącznie ręcznie - nie można ich myć w zmywarce.
- Przed czyszczeniem i przechowywaniem pozostaw urządzenie do całkowitego wystygnięcia.
- **Ostrzeżenie!** Podczas instalacji nie umieszczaj urządzenia na powierzchniach lub w pobliżu ścian, przegród lub mebli kuchennych i tym podobnych, jeśli nie są one wykonane z materiałów niepalnych lub pokryte odpowiednim niepalnym materiałem izolującym ciepło. Pamiętaj o przepisach przeciwpożarowych.

Montaż uziemienia

Salamander jest urządzeniem I klasy ochronności. Urządzenie musi być bezwzględnie uziemione. W przypadku wystąpienia zwarcia elektrycznego, uziemienie zmniejsza ryzyko porażenia prądem, dzięki zastosowaniu przewodu odprowadzającego prąd el-

ektryczny. Podgrzewacz wyposażony jest w przewód z uziemieniem z wtykiem uziemiającym. Nie wkładaj wtyczki do gniazdka, jeśli urządzenie nie zostało odpowiednio zainstalowane i uziemione.

Salamander firmy Hendi

Temperaturę urządzenia można regulować w zakresie do 300°C. Urządzenie wykorzystywane jest głównie do grillowania lub podgrzewan-

ia i utrzymywania ciepła potraw/kanapek oraz w celu zapewnienia ich chrupkości. Salamander wyposażony jest w wyjmowany ruszt i tackę ociekową.

Przed pierwszym użyciem

- Zdejmij wszystkie elementy opakowania.
- Natychmiast po rozpakowaniu sprawdź urządzenie pod kątem kompletności oraz ewentualnych uszkodzeń podczas transportu. W przypadku wykrycia uszkodzeń, skontaktuj się z dostawcą.
- Dokładnie wyczyść urządzenie (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).
- Włącz urządzenie na przynajmniej 10 minut bez potrawy, ustawiając termostat na maksymalną temperaturę. Wszelkie ewentualne pozostałości ulegną wypaleniu (Patrz ==> Używanie).

- W tym czasie, podczas pracy z urządzenia może wydobywać się dym, co jest spowodowane wypalaniem pozostałości z procesu produkcyjnego. Jest to zjawisko normalne i nie świadczy o uszkodzeniu urządzenia ani zagrożeniu dla użytkownika.
- Odłącz urządzenie od źródła zasilania wyjmując wtyczkę z gniazdka.
- Pozostawiać urządzenie do całkowitego ostygnięcia, a następnie wyczyść je przed rozpoczęciem użytkowania. (Patrz ==> Czyszczenie i konserwacja).

Używanie

- Podłącz wtyczkę do odpowiedniego gniazdka elektrycznego.
- Zapali się ZIELONA kontrolka sygnalizująca, że urządzenie zostało uruchomione.
- Następnie ustaw wymaganą temperaturę (w zakresie do 300°C), przekręcając termostat zgodnie z ruchem wskazówek zegara.
Zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna.
- Urządzenie zacznie się nagrzewać.
- Po osiągnięciu ustawionej temperatury, POMARAŃCZOWA lampka kontrolna zgaśnie.
W tym samym czasie wyłączy się termostat.
- Przed wyjęciem potrawy za pomocą uchwytu przesuń do góry górny panel.
- Wraz ze spadkiem temperatury załączy się termostat i ponownie zapali się POMARAŃCZOWA lampka kontrolna. Ponownie załączy się również grzałka.

- Jeśli pokrętło termostatu jest ustawione w położeniu maksymalnym, urządzenie będzie nagrzewać się w sposób ciągły utrzymując maksymalną temperaturę.
- Salamander z podwójnym termostatem działa na tej samej zasadzie.

Uwagi



- Ostrzeżenie! Salamander dotykaj wyłącznie za pomocą uchwytu z przodu urządzenia lub pokrętła termostatu. Pozostałe elementy urządzenia mogą bardzo nagrzewać się podczas pracy.
- Uwaga! Upewnij się, czy z obrzeży tacki do grillowania nie spływają lub nie spadają fragmenty przygotowywanej żywności.



Użyteczne wskazówki

- Grillowane potrawy mogą się przypalać, jeśli ustawiony czas grillowania jest zbyt długi, jeśli temperatura jest zbyt wysoka lub jeśli panel górny ustawiony jest zbyt blisko potrawy.
- Czas grillowania oraz temperatura zależą od rodzaju potrawy oraz od jej grubości. Optymalny czas dobierz metodą prób i błędów.
- Zawsze upewnij się, czy grillowana potrawa jest w pełni ugotowana (czy nie jest surowa).
- Aby uniknąć poparzenia, przed wyjęciem gotowej grillowanej potrawy zawsze unieś do góry panel górny za pomocą odpowiedniego narzędzia (niedostarczone wraz z urządzeniem).

Czyszczenie i konserwacja

-  Niebezpieczeństwo porażenia prądem!
- Nie dopuszczaj do przedostania się wody lub innych cieczy do środka urządzenia.
- Przed czyszczeniem lub przechowywaniem zawsze odłącz urządzenie od źródła zasilania.
-  Niebezpieczeństwo poparzenia!
- Upewnij się, czy ruszt całkowicie wystygł przed czyszczeniem.
- Urządzenie umyj po każdym użyciu.
- Odpowiednio usuń olej zebrany na tacce ociekowej.
- Ruszt i tackę ociekową można wyjąć w celu wyczyszczenia.
- Na trudne do usunięcia pozostałości na ruszcie i tacce ociekowej nalej kilka kropel oleju spożywczego. Pozostawić na ok. 20 minut.
- Wytrzyj ruszt, tackę ociekową oraz obudowę wilgotną ściereczką.
- Nie używaj silnych środków czyszczących ani szorstkich gąbek ze względu na ryzyko uszkodzenia rusztu i tacki ociekowej.
- Urządzenie przechowuj w czystym i chłodnym miejscu, nienarażonym na bezpośrednie działanie promieni słonecznych.
- Urządzenie przechowuj poza zasięgiem dzieci.

Rozwiązywanie problemów

Jeśli urządzenie nie działa prawidłowo, przeczytaj rozwiązania. Jeśli nie możesz rozwiązać problemu, poniższą tabelę w celu znalezienia prawidłowego skontaktuj się z dostawcą.

Występujący problem	Możliwa przyczyna problemu	Rozwiązanie
Urządzenie nie uruchamia się, wszystkie lampki są wyłączone.	- Urządzenie nie zostało podłączone do źródła zasilania. - Uruchoił się wyłącznik automatyczny. - Awaria wewnętrznego źródła zasilania.	- Podłącz urządzenie do działającego źródła zasilania. - Sprawdź wyłącznik automatyczny źródła zasilania. - Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są wyłączone.	- Uszkodzony regulator temperatury. - Regulator temperatury ustawiony w pozycji „wyłączony”.	- Skontaktuj się z dostawcą. - Przekręć i włącz regulator temperatury.
Urządzenie nie nagrzewa się, zielona i pomarańczowa lampka są włączone.	- Uszkodzony element grzewczy.	- Skontaktuj się z dostawcą.
Podczas włączenia urządzenia uruchomił się wyłącznik automatyczny.	- Przeciążenie punktu zasilania. - Zwarcie wewnątrz urządzenia.	- Podłącz urządzenie do odpowiedniego źródła zasilania (16 amperów). - Sprawdź, czy do wyłącznika automatycznego podłączone są również inne urządzenia. - Skontaktuj się z dostawcą.
Urządzenie nie jest wystarczająco nagrzane lub jest zbyt gorące	- Uszkodzony regulator temperatury. - Element grzewczy znajduje się w niewłaściwej pozycji.	- Skontaktuj się z dostawcą. - Zwiększ lub zmniejsz wysokość pokrywy (elementu grzewczego).
Pokrywa nie przesuwają się do góry lub do dołu.	- Pokrywa została zablokowana przez element zewnętrzny. - Wewnętrzne uszkodzenie mechaniczne.	- Usuń element zewnętrzny i sprawdź ruch pokrywy. - Skontaktuj się z dostawcą.

Dane techniczne

Model	264607	264706
Wymiary (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Źródło zasilania	230V - 50/60Hz	
Zasilanie	2800W	3600W (2x1800W)
Liczba termostatów	1	2
Stopień ochrony	klasa I	
Klasa wodoszczelności	IPX3	
Zakres temperatury	do 300 °C	
Obszar nagrzewania (mm)	440x320	590x350
Przesunięcie pionowe pokrywy	70-200mm	
Waga	39 kg	49 kg

UWAGA: Specyfikacja techniczna może ulec zmianie bez uprzedzenia.

Gwarancja

Każda wada bądź usterka powodująca niewłaściwe funkcjonowanie urządzenia, która ujawni się w ciągu jednego roku od daty zakupu, zostanie bezpłatnie usunięta lub urządzenie zostanie wymienione na nowe, o ile było użytkowane i konserwowane zgodnie z instrukcją obsługi i nie było wykorzystywane w niewłaściwy sposób lub niezgodnie z przeznaczeniem. Postanowienie to w żadnej mierze nie narusza innych praw użytkownika wynikających z przepi-

sów prawa. W przypadku zgłoszenia urządzenia do naprawy lub wymiany w ramach gwarancji należy podać miejsce i datę zakupu urządzenia i dołączyć dowód zakupu (np. paragon).

Zgodnie z naszą polityką ciągłego doskonalenia wyrobów zastrzegamy sobie prawo do wprowadzania bez uprzedzenia zmian w wyrobie, opakowaniu oraz danych technicznych podawanych w dokumentacji.

Wycofanie z użytkowania i ochrona środowiska

Urządzenie zużyte i wycofane z użytkowania należy zutylizować zgodnie z przepisami i wytycznymi obowiązującymi w momencie wycofania urządzenia.

Materiały opakowaniowe, jak tworzywa sztuczne i pudła, należy umieszczać w pojemnikach na odpady właściwych dla rodzaju materiału.

PL



Cher client,

Merci d'avoir acheté cet appareil de HENDI. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi avant de brancher l'appareil afin d'éviter tout endommagement pour cause d'usage abusif. Veuillez notamment lire les consignes de sécurité avec la plus grande attention.

Règles de sécurité


- L'utilisation abusive et le maniement incorrect de l'appareil peuvent entraîner une grave détérioration de l'appareil ou provoquer des blessures.
- Cet appareil est conçu exclusivement à des fins commerciales et non pour un usage domestique.
- L'appareil doit être utilisé uniquement pour le but il a été conçu. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommage consécutif à un usage abusif ou un maniement incorrect.
- Veillez à tenir l'appareil et la prise électrique hors de portée de l'eau ou de tout autre liquide. Si malencontreusement l'appareil tombe dans l'eau, débranchez immédiatement la prise électrique et faites contrôler l'appareil par un réparateur agréé. La non-observation de cette consigne entraîne un risque d'accident mortel.
- Ne tentez jamais de démonter vous-même le bâti de l'appareil.
- N'enfoncez aucun objet dans la carcasse de l'appareil.
- Ne touchez pas la prise avec les mains mouillées ou humides.
- **Risque d'électrocution!** Ne tentez jamais de réparer l'appareil. Tous défauts et dysfonctionnement doivent être supprimés par le personnel qualifié.
- **N'utilisez jamais l'appareil endommagé!** Débranchez l'appareil endommagé de l'alimentation électrique et contactez votre revendeur.
- **Avertissement:** N'immergez pas les pièces électriques de l'appareil dans l'eau ou dans d'autres liquides. Ne mettez pas l'appareil sous l'eau courante.
- Vérifiez régulièrement la fiche et le câble d'alimentation pour les dommages. La fiche ou le câble d'alimentation endommagé(e) transmettent pour la réparation au service ou à une personne qualifiée, pour prévenir tous les menaces ou les blessures possibles.
- Assurez-vous que le câble d'alimentation n'est pas en contact avec les objets pointus ou chauds ; gardez le câble loin des flammes nues. Pour retirer la fiche de la prise murale, tirez toujours en tenant la fiche et non le câble d'alimentation.
- Protégez le câble d'alimentation (ou la rallonge) contre le débranchement accidentel de la prise murale. Le câble doit être posé de manière ne provoquant pas les chutes accidentelles.
- Surveillez en permanence l'appareil pendant l'utilisation.
- Avertissement ! Si la fiche est insérée dans la prise murale, l'appareil doit être considéré comme branché à l'alimentation.
- Avant de retirer la fiche de la prise, éteignez l'appareil !
- Ne transportez jamais l'appareil en tenant le câble.
- N'utilisez aucuns accessoires qui n'ont pas été fournis avec l'appareil.

FR



- L'appareil doit être branché à la prise murale avec une tension et la fréquence indiquées sur la plaque signalétique.
- Insérez la fiche à la prise murale située dans un endroit facilement accessible de sorte qu'en cas de panne l'appareil puisse être immédiatement déconnecté. Pour éteindre complètement l'appareil, débranchez-le de la source d'alimentation. Pour cela, retirez la fiche à l'extrémité du câble d'alimentation de la prise murale.
- Eteignez l'appareil avant de débrancher l'appareil de la prise!
- N'utilisez jamais les accessoires non recommandés par le fabricant. L'utilisation des accessoires non recommandés peut présenter des risques pour l'utilisateur et provoquer des dommages à l'appareil. Utilisez uniquement des pièces et accessoires originaux.
- Cet appareil n'est pas apte à être utilisé par des personnes (enfants compris) avec capacités physiques, sensorielles ou intellectuelles diminuées ou ne possédant pas l'expérience et les connaissances suffisantes.
- Ne laissez jamais les enfants utiliser l'appareil.
- L'appareil et le câble d'alimentation doivent être stockés hors de la portée des enfants.
- Ne permettez pas aux enfants d'utiliser l'appareil pour jouer
- Débranchez toujours l'appareil de l'alimentation s'il doit être laissé sans surveillance et également avant le montage, le démontage et le nettoyage.
- Ne laissez jamais l'appareil sans surveillance lorsqu'il est utilisé.

Règles de sécurité spéciales

-  **Surface chaude! Risque de brûlures!** La grille et le boîtier en métal qui y sont lors du fonctionnement deviennent très chauds. Pour ces raisons ne touchez l'appareil qu'avec la poignée et le bouton marqués.
- Le récipient placé sur la grille (non inclus) doit être résistant au feu.
- Pendant le fonctionnement de l'appareil gardez-le loin des objets inflammables par exemple des rideaux, des journaux ; des liquides inflammables comme l'alcool ou le carburant. Ne couvrez pas l'appareil pendant le fonctionnement.
- Ne placez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur par exemple les cuisinières, les radiateurs, le feu.
- L'appareil n'est destiné qu'à la préparation des aliments.
- Utilisez l'appareil uniquement dans des zones bien ventilées.
- Placez l'appareil sur une surface plane, plate et stable. Laissez au moins 20 cm d'espace autour de l'appareil pour assurer une bonne ventilation.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation pour empêcher la croissance des moisissures ou des insectes.
- Lavez la grille et l'égouttoir uniquement à la main – ils ne peuvent pas être lavés dans le lave-vaisselle.
- Avant le nettoyage et le stockage laissez l'appareil refroidir complètement.
- **Attention!** Lors de l'installation ne placez pas l'appareil sur les surfaces ou près des murs, des cloisons ou des meubles de cuisine etc. s'ils ne sont pas faits de matériaux non combustibles ou recouverts d'un matériau isolant non combustible. Rappelez-vous les règlements relatifs aux incendies.



Mise à la terre

Salamander est un appareil de la 1ère classe de protection et doit être obligatoirement mis à la terre. La mise à la terre réduit le risque de choc électrique grâce à un conduit évacuant le courant électrique.

L'appareil est équipé d'un conduit avec la mise à la terre et la prise de terre. N'insérez pas la fiche à la prise murale si l'appareil n'a pas été correctement installé et mis à la terre.

Salamander Hendi

La température de l'appareil peut être ajustée à 300°C. L'appareil est utilisé principalement pour griller et chauffer ou maintenir la température

des plats et des sandwiches et pour assurer leur croustillance. Salamander est équipé d'une grille amovible et l'égouttoir.

Avant la première utilisation

- Retirez tous les emballages.
 - Immédiatement après le déballage en ce qui concerne son intégralité et les dommages éventuels pendant le transport. En cas de dommages ou de livraison incomplète, contactez votre fournisseur.
 - Nettoyez précisément l'appareil (Voir ==> Nettoyage et entretien).
 - Allumez l'appareil pendant au moins 10 minutes sans nourriture en réglant le thermostat à la température maximale. Tous les éventuels résidus brûleront (Voir ==>Utilisation).
 - A ce moment, lors du fonctionnement l'appareil peut émettre de la fumée ce qui est provoqué par la combustion des résidus du procédé de production. C'est un phénomène normal et ne prouve pas que l'appareil est endommagé
 - Débranchez l'appareil de l'alimentation électrique en retirant la fiche de la prise électrique.
 - Laissez l'appareil refroidir complètement et puis nettoyez-le avant de commencer l'utilisation. (Voir ==> Nettoyage et entretien).
-

FR

Utilisation

- Connectez la fiche à une prise électrique appropriée.
- Le voyant VERT s'allume en indiquant que l'appareil a été mis en marche.
- Ensuite, réglez la température souhaitée (dans la plage allant jusqu'à 300°C) en tournant le thermostat selon le sens horaire. Le voyant ORANGE s'allume.
- L'appareil commence à chauffer.
- Après avoir atteint la température souhaitée le voyant ORANGE s'éteint. Dans le même temps, le thermostat s'éteint.
- Avant de retirer les plats, déplacez le panneau supérieur vers le haut en utilisant la poignée.
- Si la température baisse, le thermostat se met en marche et le voyant ORANGE s'allume de nouveau. Egalement l'appareil de chauffage s'allume.
- Si le thermostat est réglé à la position maximale, l'appareil chauffe en continu en maintenant la température maximale.
- Salamander avec le double thermostat fonctionne selon les mêmes principes.

Observations



- Attention ! Touchez l'appareil Salamander en utilisant uniquement la poignée sur l'avant de l'appareil ou le bouton du thermostat. D'autres éléments de l'appareil peuvent devenir chauds lors du fonctionnement.
 - Remarque ! Assurez-vous que les morceaux de nourriture préparée ne tombent pas et ne coulent pas de l'égouttoir.
-

Conseils utiles

- Les plats grillés peuvent brûler si le temps de cuisson réglé est trop long, si la température est trop élevée ou si le panneau supérieur est trop près de la nourriture.
- Le temps de cuisson et la température dépendent du type de nourriture et de son épaisseur. Réglez le temps optimal par plusieurs essais.
- Assurez-vous que la nourriture grillée est entièrement cuite (si elle n'est pas humide).
- Pour éviter les brûlures avant de retirer les plats prêts soulevez toujours le panneau supérieur en utilisant un outil approprié (non fourni avec l'appareil).



Nettoyage et entretien

-  Risque de choc électrique!
- Ne permettez pas que l'eau ou d'autres liquides pénètrent l'intérieur de l'appareil.
- Avant le nettoyage ou le stockage débranchez toujours l'appareil de la source d'alimentation.
-  Risque de brûlures!
- Avant le nettoyage assurez-vous que la grille a complètement refroidi.
- Lavez l'appareil après chaque utilisation.
- Supprimez de l'huile collectée sur l'égouttoir.
- Il est possible de retirer la grille et l'égouttoir pour le nettoyage.
- Versez quelques gouttes d'huile de cuisson sur les résidus sur la grille et l'égouttoir difficiles à enlever. Laissez pendant environ 20 minutes.
- Essuyez la grille et l'égouttoir et le boîtier avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas les nettoyeurs forts ou les éponges abrasives en raison du risque de dommages à la grille ou à l'égouttoir.
- Stockez l'appareil dans un endroit propre, frais, à l'abri de la lumière solaire directe.
- Stockez l'appareil hors de la portée des enfants.

Dépannage

Si l'appareil ne fonctionne pas correctement lisez le tableau ci-dessous pour trouver une bonne solution. Si vous ne pouvez pas résoudre le problème, contactez votre revendeur.

Problème	Cause probable	Solution
L'appareil ne démarre pas, tous les voyants sont éteints.	- L'appareil n'a pas été branché à une source d'alimentation. - L'interrupteur automatique a été activé. - La panne de la source d'alimentation interne.	- Branchez l'appareil à une source d'alimentation fonctionnant. - Vérifiez l'interrupteur automatique de la source d'alimentation. - Contactez votre vendeur.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont éteints.	- Le régulateur de température défectueux. - Le régulateur de température se trouve à la position « Off »	- Contactez votre vendeur. - tournez et activez le régulateur de température.
L'appareil ne chauffe pas, les voyants vert et orange sont allumés.	- L'élément chauffant défectueux.	- Contactez votre vendeur.
L'interrupteur automatique s'est activé lors du démarrage de l'appareil.	- Le point d'alimentation surchargé. - Un court-circuit à l'intérieur de l'appareil.	- Branchez l'appareil à une source d'alimentation correcte (16 ampères). - Vérifiez si d'autres appareils sont aussi branchés à l'interrupteur automatique. - Contactez votre vendeur.
L'appareil n'est pas suffisamment chauffé ou il est trop chaud.	- Le régulateur de température défectueux. - L'élément chauffant n'est pas à la position correcte.	- Contactez votre vendeur. - Augmentez ou diminuez la hauteur du couvercle (de l'élément chauffant).
Le couvercle ne se déplace pas en haut ou en bas.	- Le couvercle est bloqué par un élément externe. - La défaillance mécanique interne.	- Otez l'élément externe et vérifiez le mouvement du couvercle. - Contactez votre vendeur.

FR



Paramètres techniques

Modèle	264607	264706
Dimensions (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Source d'alimentation	230V - 50/60Hz	
Puissance	2800W	3600W (2x1800W)
Nombre de thermostats	1	2
Niveau de protection	I classe	
Degré d'étanchéité	IPX3	
Plage de température	jusqu'à 300 °C	
Surface de chauffage (mm)	440x320	590x350
Déplacement vertical du couvercle	70-200mm	
Poids	39 kg	49 kg

REMARQUE : La spécification technique peut être modifiée sans préavis.

Garantie

Tout vice ou toute défaillance entraînant un dysfonctionnement de l'appareil qui se déclare dans les 12 mois suivant la date de l'achat sera éliminé à titre gratuit ou l'appareil sera remplacé par un appareil nouveau si le premier a été dûment exploité et entretenu conformément aux termes de la notice d'exploitation et s'il n'a pas été indûment exploité ou de manière non conforme à sa destination. La présente stipulation ne porte pas de préjudice aux autres droits de l'utilisateur prévus par les dispositions légales. Dans le cas où l'appareil est donné à

la réparation ou doit être remplacé dans le cadre de la garantie, il y a lieu de spécifier le lieu et la date de l'achat de l'appareil et produire un justificatif nécessaire (par ex. facture ou ticket de caisse).

Conformément à notre politique d'amélioration permanente de nos produits, nous nous réservons le droit d'introduire sans avertissement préalable des modifications à l'appareil, à l'emballage et aux caractéristiques techniques précisées dans la documentation.

Retrait de l'exploitation et protection de l'environnement

L'équipement usé et retiré de l'exploitation doit être valorisé conformément aux dispositions légales et aux recommandations en vigueur à la date de son retrait.

Les matériaux d'emballage tels que matières plastiques et cartons doivent être déposés dans les bennes prévues pour le type du matériau considéré.

Gentile cliente,

grazie per aver acquistato questo apparecchio Hendi. Ti invitiamo a leggere queste istruzioni per l'uso con attenzione prima di collegare l'apparecchio al fine di evitare danni dovuti a uso improprio. Ti invitiamo inoltre a prestare particolare attenzione alle precauzioni di sicurezza.

Precauzioni di sicurezza


- L'uso scorretto e improprio dell'apparecchio possono danneggiare seriamente l'apparecchio e ferire gli utenti.
- Questo dispositivo è destinato esclusivamente per uso commerciale e non può essere utilizzato per uso domestico.
- L'apparecchio può essere utilizzato solo per lo scopo per cui è stato concepito e progettato. Il produttore non è responsabile di eventuali danni provocati da uso scorretto ed improprio.
- Tenere l'apparecchio e la spina elettrica lontani da acqua ed altri liquidi. Nel caso improbabile che l'apparecchio cada in acqua, staccare immediatamente la spina dalla presa e fare ispezionare l'apparecchio da un tecnico certificato. L'inosservanza delle presenti istruzioni può dare luogo a situazioni pericolose
- Non provare mai ad aprire l'involucro dell'apparecchio da soli.
- Non inserire oggetti nell'involucro dell'apparecchio.
- Non toccare la presa con le mani bagnate o umide.
- **Pericoli di scosse elettriche!** Non tentare di riparare l'apparecchio da solo. Eventuali difetti e malfunzionamenti devono essere rimossi solo da personale qualificato.
- **Non usare l'apparecchio danneggiato!** L'apparecchio difettoso deve essere immediatamente scollegato dalla rete e contattare il rivenditore.
- **Attenzione:** Non immergere parti elettriche in acqua o altri liquidi. Non mettere l'apparecchio sotto l'acqua corrente.
- Controllare regolarmente se la spina e il cavo di alimentazione non sono danneggiati. La spina o il cavo danneggiati trasmettere al servizio o alla persona qualificare per riparare, per evitare eventuali pericoli e lesioni.
- Assicurarsi che il cavo di alimentazione non è in contatto con oggetti appuntiti o caldi. Tenere il cavo lontano da fiamme libere. Per scollegare la spina dalla presa, tirare sempre la spina, mai il cavo.
- Proteggere il cavo di alimentazione (o di estensione) per la sconnessione accidentale dalla presa. Disporre il cavo in modo per evitare lo slittamento accidentale.
- Sorvegliare l'apparecchio continuamente durante l'uso.
- **Attenzione!** Se la spina è inserita nella presa, l'apparecchio è considerato come collegato.
- Prima di rimuovere la spina dalla presa, spegnere l'apparecchio!
- Non trasportare l'apparecchio tenendo il cavo di alimentazione.
- Non utilizzare qualsiasi accessorio che non è stato fornito con l'apparecchio.
- L'apparecchio deve essere collegato ad una presa con tensione e frequenza indicate sulla targhetta.

IT



- Inserire la spina nella presa situata in un punto facilmente accessibile in modo che in caso di guasto sia possibile scollegare immediatamente l'apparecchio. Per spegnere completamente l'apparecchio, scollegarlo dalla presa di corrente. Per questo staccare la spina che si trova sull'estremità del cavo di alimentazione.
- Prima di scollegare la spina, ricordarsi sempre di spegnere l'apparecchio!
- Non usare gli accessori non raccomandati dal produttore. L'uso di accessori non raccomandati può creare i rischi per l'utente e provocare i danni all'apparecchio. Usare unicamente solo pezzi ed accessori originali.
- L'installazione elettrica deve soddisfare le normative nazionali e locali applicabili. Questo apparecchio non è destinato all'uso da parte di persone (inclusi i bambini) con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte, o senza esperienza e conoscenza.
- Non permettere ai bambini di utilizzare l'apparecchio.
- Tenere l'apparecchio con il cavo fuori dalla portata dei bambini.
- Non permettere ai bambini di giocare con l'apparecchio.
- Scollegare l'apparecchio dalla rete se esso deve essere lasciato incustodito e prima del montaggio, dello smontaggio o della pulizia.
- Non lasciare l'apparecchio incustodito durante l'utilizzazione.

Norme di sicurezza speciali

-  **Superficie calda! Pericolo di ustioni!** La griglia e la custodia metallica adiacente diventano molto calde durante il funzionamento. Per questo motivo toccare il dispositivo esclusivamente tramite la maniglia e la manopola indicate.
- Il recipiente che è posto sulla griglia (non fornito con l'apparecchio) deve essere resistente a fuoco.
- Durante il funzionamento tenere l'apparecchio lontano da oggetti infiammabili ad esempio tende, giornali e liquidi infiammabili come alcool e benzina. Non coprire l'apparecchio durante il funzionamento.
- Non porre l'apparecchio vicino a fonti di calore ad esempio cucine, radiatori o fuoco.
- L'apparecchio è destinato esclusivamente per la preparazione dei cibi.
- Utilizzare l'apparecchio solo in locali ben ventilati.
- Mettere l'apparecchio sulla superficie piana, livellata e stabile. Lasciare almeno 20 cm di spazio intorno all'apparecchio e su di esso per garantire l'adeguata ventilazione.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo per prevenire la crescita di muffe o insetti.
- Lavare la griglia e la vaschetta di recupero solo a mano, non si può lavarle in lavastoviglie.
- Prima di pulire o stoccare lasciare l'apparecchio per il completo raffreddamento.
- **Attenzione!** Durante l'installazione non porre l'apparecchio sulle superfici o in prossimità di pareti, di partizioni o di mobili da cucina ecc. che non sono realizzati con materiali non combustibili o non sono rivestiti con un materiale isolante. Ricordarsi sulle norme antincendio.

Messa a terra

Salamander è l'apparecchio della I classe di protezione e deve essere messo a terra.

La messa a terra riduce il rischio di scosse elettriche grazie al cavo evacuante il corrente elettrico.

L'apparecchio è dotato di un cavo con una messa a terra. Non inserire la spina nella presa di corrente se l'apparecchio non è stato correttamente installato o messo a terra.

Salamander di Hendi

La temperatura dell'apparecchio può essere regolata fino a 300°C. L'apparecchio è utilizzato principalmente per grigliare o riscaldare o tenere in caldo

pasti o i panini per garantire che sono croccanti. Salamander è dotato di una griglia rimovibile e di una vaschetta di recupero.

Prima del primo utilizzo

- Rimuovere tutti gli elementi dell'imballaggio.
- Dopo aver disimballato controllare l'unità per completezza ed eventuali danni durante il trasporto. Se ci sono i danni, rivolgersi al proprio fornitore.
- Pulire accuratamente l'apparecchio (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
- Accendere l'apparecchio per almeno 10 minuti senza cibo, impostando il termostato alla temperatura massima. Eventuali residui possibili bruceranno (Vedere ==> Utilizzo).

- In questo tempo durante il funzionamento dell'apparecchio il fumo può essere emesso che è causato dalla combustione dei residui di processo produttivo. Questo fenomeno è normale e indica danni all'apparecchio o pericoli per l'utente.
 - Scollegare l'apparecchio dalla rete elettrica togliendo la spina dalla presa elettrica.
 - Lasciare l'apparecchio raffreddare completamente e pulirlo prima dell'uso. (Vedere ==> Pulizia e manutenzione).
-

Utilizzo

- Collegare la spina ad una presa elettrica adeguata.
- La spia VERDE si accende indicando che l'apparecchio è stato acceso.
- Poi impostare la temperatura desiderata (nell'intervallo fino a 300°C), ruotando il termostato secondo il senso orario.
La spia ARANCIONE si accende.
- L'apparecchio comincia a scaldarsi.
- Dopo avere raggiunto la temperatura impostata, la spia ARANCIONE si spegne. Allo stesso tempo il termostato si spegne.
- Prima di rimuovere i piatti utilizzando la maniglia, spostare il pannello superiore in giù.
- Se la temperatura diminuisce, il termostato si accende e la spia ARANCIONE si accende. Il riscaldatore si accende di nuovo.

- Se la manopola del termostato è impostato alla posizione massima, l'apparecchio si riscalda costantemente mantenendo la temperatura massima.
- Salamander con un doppio termostato funziona sullo stesso principio.

Note

- Nota! Toccare l'apparecchio Salamander unicamente con la maniglia sul pannello frontale dell'apparecchio o la manopola del termostato. Altri elementi dell'apparecchio possono diventare molto caldi durante il funzionamento.
 - Attenzione ! Assicurarsi che i pezzi di cibo non cadono o non versano dai bordi della vaschetta di recupero.
-



Consigli utili

- I cibi grigliati possono bruciare se il tempo di cottura impostato è troppo lungo o se la temperatura è troppo alta o se il pannello superiore è troppo vicino al cibo.
- Il tempo di cottura e la temperatura dipendono dal tipo di cibi o dallo spessore. Si deve impostare il tempo ottimale per tentativi ed errori.

- Assicurarsi sempre che il cibo grigliato è completamente cotto (non è crudo).
 - Per evitare ustioni prima di togliere piatti pronti sollevare sempre il pannello superiore con uno strumento appropriato (non fornito con l'apparecchio).
-



Pulizia e manutenzione

-  Pericolo di scosse elettriche!
- Non permettere di penetrare l'acqua o altri liquidi all'interno dell'apparecchio.
- Prima della pulizia o stoccaggio, staccare sempre la spina dalla presa di corrente.
-  Pericolo di ustioni!
- Assicurarsi che la griglia sia completamente raffreddata prima della pulizia.
- Lavare l'apparecchio dopo ogni utilizzo.
- Rimuovere bene l'olio raccolto sulla vaschetta di recupero.
- La griglia e la vaschetta di recupero possono essere rimosse per la pulizia.
- Versare qualche goccia di olio da cucina sui residui sulla griglia e la vaschetta di recupero. Lasciare per circa 20 minuti.
- Pulire la griglia e la vaschetta di raccolta e la custodia con un panno umido.
- Non usare detersivi forti o spugne abrasive a causa del rischio di danni alla vaschetta di recupero o alla griglia.
- Stoccare l'apparecchio in un luogo fresco e pulito, non esposto alla luce solare diretta.
- L'apparecchio deve essere stoccato fuori dalla portata dei bambini.

Rimedio ai problemi

Se l'apparecchio non funziona correttamente, leggere la tabella per trovare una soluzione giusta. Se non è possibile risolvere il problema, contattare il proprio venditore.

Problema	Possibile causa	Rimedio
Il dispositivo non si avvia; tutte le spie rimangono spente.	- Il dispositivo non è stato collegato alla rete di alimentazione. - Azionato interruttore automatico. - Avaria circuito di alimentazione interno.	- Collegare il dispositivo alla fonte di alimentazione efficiente. - Controllare l'interruttore automatico di alimentazione. - Consultare il fornitore.
Il dispositivo non si scalda; le spie di color verde ed arancione rimangono spente.	- Regolatore di temperatura avariato. - Regolatore di temperatura impostato sulla posizione „off”.	- Consultare il fornitore. - Ruotare ed azionare il regolatore di temperatura.
Il dispositivo non si scalda; le spie di color verde ed arancione sono accese.	- Elemento riscaldante danneggiato.	- Consultare il fornitore.
All'avviamento del dispositivo viene azionato l'interruttore automatico.	- Sovraccarico di tensione. - Cortocircuito all'interno dell'unità.	- Collegare il dispositivo alla rete di alimentazione elettrica idonea (16 amper). - Verificare se all'interruttore automatico sono collegati altri dispositivi. - Consultare il fornitore.
Il dispositivo non è sufficientemente riscaldato oppure è troppo caldo	- Regolatore di temperatura danneggiato. - Elemento riscaldante è in posizione errata.	- Consultare il fornitore. - Aumentare o diminuire l'altezza del coperchio (elemento riscaldante).
Il coperchio non si sposta né verso l'alto, né verso basso.	- Coperchio bloccato da un oggetto esterno. - Difetto meccanico interno.	- Rimuovere oggetto esterno e controllare il movimento del coperchio. - Consulta il fornitore.

Parametri tecnici

Modello	264607	264706
Dimensioni (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Voltaggio	230V - 50/60Hz	
Alimentazione	2800W	3600W (2x1800W)
Numero termostati	1	2
Livello di protezione	I classe	
Classe di impermeabilità	IPX3	
Campo di temperature	fino a 300 °C	
Zona di riscaldamento (mm)	440x320	590x350
Spostamento verticale del coperchio	70-200mm	
Peso	39kg	49 kg

NOTA: Le specifiche tecniche possono essere modificate senza preavviso.

Garanzia

Qualsiasi difetto che influenza la funzionalità del dispositivo che compaia entro un anno dall'acquisto sarà corretto a titolo interamente gratuito o con la sostituzione del prodotto che è stato utilizzato e sottoposto a manutenzione corretta seguendo le istruzioni, senza alcuna violazione. I diritti legali del cliente non sono assolutamente modificati. Nel caso in cui l'intervento di manutenzione o sostituzione sia

previsto nel periodo di validità della garanzia, precisare dove e quando si è acquistato il prodotto, possibilmente allegando lo scontrino.

In linea con la nostra politica di sviluppo continuo dei prodotti, ci riserviamo il diritto di modificare il prodotto, l'imballo e le specifiche di documentazione, senza notifica alcuna.

Smaltimento & Ambiente

Alla fine della vita utile del dispositivo, smaltire conformemente alle normative e linee guida applicabili.

Eliminare i materiali di imballaggio, quali plastica e cartone, negli specifici contenitori.



Stimate client,

Vă mulțumim pentru achiziționarea acestui aparat HENDI. Vă rugăm să citiți cu atenția acest manual înainte de a conecta aparatul pentru evitarea defectării ca urmare a utilizării incorecte. Acordați o atenție deosebită regulilor de siguranță.

Reguli de siguranță


- Operarea incorectă și utilizarea necorespunzătoare a aparatului poate avaria grav aparatul și poate cauza răni oamenilor.
- Aparatul este utilizat exclusiv în scopuri comerciale și nu trebuie folosit pentru uz casnic.
- Aparatul poate fi folosit doar în scopul pentru care a fost proiectat. Producătorul nu este răspunzător pentru orice avariere cauzată operării incorecte și a utilizării necorespunzătoare.
- Asigurați-vă că aparatul și ștecherul nu intră în contact cu apă sau alte lichide. În cazul în care aparatul este scăpat în apă, scoateți imediat ștecherul din priză și un tehnician autorizat trebuie să-l verifice. Dacă nu respectați aceste instrucțiuni, acest lucru poate cauza situații care vă pot pune viața în pericol.
- Nu încercați să deschideți singuri carcasa aparatului.
- Nu introduceți nici un fel de obiecte în carcasa aparatului.
- Nu atingeți ștecherul cu mâinile ude sau umede.
- **Pericol de electrocutare!** Nu încercați să reparați singur/ă aparatul. În cazul unei defecțiuni, reparațiile vor fi efectuate întotdeauna numai de personal calificat.
- **Nu utilizați niciodată un aparat defect!** Deconectați aparatul de la priza electrică și contactați distribuitorul în cazul unei defecțiuni.
- **Avertisment!** Nu scufundați părțile electrice ale aparatului în apă sau în alte lichide. Nu țineți niciodată aparatul sub jet de apă.
- Verificați în mod regulat ștecărul și cablul pentru a vă asigura că nu sunt deteriorate. În cazul în care ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de agentul de service sau de alt personal calificat similar pentru a evita orice pericol.
- Cablul nu trebuie să intre în contact cu obiecte ascuțite sau fierbinți și trebuie păstrat departe de foc. Pentru a scoate ștecărul din priză, trageți întotdeauna de ștecăr, nu de cablu.
- Asigurați-vă că nimeni nu poate trage din greșeală cablul (sau prelungitorul) și că nimeni nu se poate împiedica de el.
- Supravegheați întotdeauna aparatul atunci când este în funcțiune.
- Avertisment! Atât timp cât ștecărul este în priză, aparatul este conectat la sursa de electricitate.
- Opriiți aparatul înainte de a scoate ștecărul din priză.
- Nu cărați niciodată aparatul ținându-l de cablu.
- Nu utilizați dispozitive suplimentare care nu sunt livrate împreună cu aparatul.
- Conectați aparatul doar la prize electrice cu intensitatea și frecvența electrice menționate pe eticheta aparatului.

RO



- Conectați cablul de alimentare la o priză electrică ușor accesibilă, astfel încât aparatul să poată fi deconectat imediat în caz de urgență. Scoateți cablul de alimentare din priza electrică pentru a opri complet aparatul. Utilizați cablul de alimentare ca dispozitiv de deconectare.
- Opriți întotdeauna aparatul înainte de a deconecta cablul de alimentare.
- Nu utilizați niciodată accesorii care nu sunt recomandate de către producător. Acestea pot reprezenta un risc de siguranță pentru utilizator și pot deteriora aparatul. Utilizați numai piese și accesorii originale.
- Acest aparat nu trebuie folosit de copii sau persoane care au capacități mentale, senzoriale sau fizice reduse, sau lipsă de experiență și cunoștințe.
- Acest aparat nu trebuie utilizat sub nicio formă de către copii.
- Nu țineți produsul și cablurile sale la îndemâna copiilor.
- Copiii nu trebuie să se joace cu acest produs.
- Deconectați întotdeauna aparatul de la sursa de alimentare în cazul în care este lăsat nesupravegheat, precum și înainte de asamblare, dezasamblare sau curățare.
- Nu lăsați niciodată aparatul nesupravegheat pe parcursul utilizării.

Măsuri speciale de precauție

-  **Suprafață fierbinte! Risc de arsuri!** Grătarul și carcasa adiacentă din metal pot deveni foarte fierbinți în timpul funcționării. Prin urmare atingeți doar mânerul și butonul rotativ.
- Ustensila (nelivrată) care se pune pe grătar trebuie să fie termorezistentă.
- Nu acoperiți aparatul pe durata funcționării și țineți-l departe de obiectele inflamabile, de exemplu, perdele, ziare sau lichide precum alcoolul sau combustibilul
- Nu amplasați aparatul aproape de surse de căldură, cum ar fi aragazul, încălzitorul sau focul.
- Acest aparat servește numai pentru prepararea produselor alimentare.
- Utilizați aparatul numai în zone bine aerisite.
- Amplasați aparatul pe o suprafață plană, orizontală și stabilă. Lăsați cel puțin 20 cm față de obiectele din jur ca spațiu de ventilație.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare pentru a evita infestarea cu ciuperci sau viermi.
- Grătarul și tava de scurgere nu rezistă la spălarea în mașina de spălat vase și trebuie curățate manual.
- Lăsați aparatul să se răcească deplin înainte de a-l depozita sau curăța.
- **Avertisment!** În timpul instalării nu așezați aparatul pe suprafața sau în apropierea pereților, pereților despărțitori și alte obiecte asemănătoare - dacă acestea nu sunt confecționate din materiale necombustibile sau dacă nu sunt învelite în material izolator și respectați normele de prevenire a incendiilor.

Instalația de împământare

Acest aparat este de clasa I. Acest aparat trebuie împământat. În eventualitatea unui scurtcircuit electric, împământarea reduce riscul electrocutării prin asigurarea unui fir de ieșire pentru curentul

electric. Acest aparat este dotat cu un cablu cu fir de împământare cu fișă. Fișa trebuie conectată la o priză instalată corespunzător și împământată.



Hendi Salamander

Temperatura aparatului poate fi reglată până la 300°C. Aparatul este destinat în special preparărilor fripturilor la grătar sau menținerea mâncărilor/

sandvișurilor calde și crocante. Aparatul cuprinde și un grătar detașabil și o tavă de scurgere.

Înainte de prima utilizare

- Îndepărtați toate bucățile de ambalaj.
 - Imediat după scoaterea din ambalaj verificați integritatea conținutului și eventualele avarii din timpul transportului. Contactați furnizorul dacă se constată vreo avarie.
 - Curățați aparatul (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
 - Lăsați aparatul să meargă timp de cel puțin 10 minute fără alimente în el, cu controlerul de temperatură dat la poziția MAX. În acest fel se vor arde toate resturile din fabricație (Vezi ==> Modul de funcționare).
 - În timpul acestei funcționări s-ar putea degaja puțin fum din cauza arderii resturilor de fabricație. Acest lucru este normal și nu este un semn de defecțiune sau de pericol la aparat.
 - Deconectați aparatul de la priza electrică.
 - Lăsați aparatul să se răcească complet și apoi curățați-l înainte de a începe să îl folosiți. (Vezi ==> Curățarea și întreținerea).
-

Utilizare

- Introduceți ștecherul într-o priză electrică adecvată.
- Indicatorul VERDE se va aprinde indicând faptul că aparatul este conectat la sursa de alimentare.
- Apoi, răsușiți controlerul de temperatură în sensul acelor de ceasornic până la temperatura dorită (până la 300°C) și Indicatorul PORTOCALIU care anunță încălzirea se aprinde.
- Aparatul a început să se încălzească.
- Indicatorul PORTOCALIU de încălzire se va stinge de îndată ce temperatura setată a fost atinsă. În același timp încălzitorul se oprește.
- Ridicați panoul superior apucând de mâner înainte de a scoate alimentele.
- În momentul în care temperatura scade, controlerul pornește iar indicatorul PORTOCALIU de încălzire se aprinde din nou. Tubul de încălzire va reporni.
- Atunci când termostatul este adus la poziția maximă, aparatul va funcționa continuu la temperatura maximă.
- Aparatele cu termostat dublu funcționează în același fel.



Observații

- Avertisment! Atingeți doar mânerul frontal de pe panoul superior sau regulatorul de temperatură. Celelalte piese se pot încinge foarte mult în timpul funcționării.
- Atenție! Verificați ca alimentele să nu treacă de marginea grătarului.

Sugestii utile

- Alimentele fripte se poate arde dacă timpul de preparare este prea lung, dacă temperatura este prea ridicată sau dacă panoul de sus este prea aproape.
- Timpul și temperatura de frigere depind de tipul și de grosimea alimentului. Durata optimă se stabilește prin încercări.
- Verificați întotdeauna ca alimentele fripte să fie complet preparate.
- Ridicați întotdeauna panoul de sus pentru a scoate alimentul fript și folosiți o sculă adecvată (nelivrată) pentru a evita pericolul de ardere.

Curățarea și întreținerea

-  Risc de electrocutare!
- Nu lăsați ca apa sau alte lichide să pătrundă în aparat!
- Întotdeauna înainte de curățare și depozitare scoateți aparatul din priză.
-  Risc de arsuri!
- Înainte de a-l curăța, verificați dacă grătarul s-a răcit suficient.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Debarasați în mod corespunzător uleiul din tava de scurgere.
- Atât grătarul cât și tava de scurgere pot fi demontate pentru curățare.
- Turnați puțin ulei alimentar pe reziduurile persistente de pe grătar și tava de scurgere. Lăsați să se înmoaie timp de aproximativ 20 minute.
- Ștergeți grătarul, tava și carcasa cu o cârpă ușor umedă.
- Evitați utilizarea agenților puternici de curățare și a bureților abrazivi, pentru că acestea pot avaria grătarul și tava de scurgere.
- Depozitați aparatul într-un mediu curat și uscat, departe de contactul direct cu lumina soarelui.
- Nu depozitați aparatul la îndemâna copiilor.

Defecte

Dacă aparatul nu funcționează bine consultați tabelul de mai jos pentru a găsi soluția. Dacă tot nu puteți rezolva problema luați legătura cu furnizorul/agentul de service.

Simptom	Cauză posibilă	Soluții
Aparatul nu funcționează deloc și toate ledurile sunt stinse.	- Aparatul nu este conectat la sursa de alimentare. - Întrerupătorul a fost declanșat. - Sistemul de alimentare intern este defect.	- Conectați aparatul la o sursă de alimentare funcțională. - Verificați întrerupătorul sursei de alimentare. - Contactați furnizorul.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde este aprins și ledul portocaliu este stins.	- Termostatul este defect. - Termostatul este în poziția „oprit”.	- Contactați furnizorul. - Rotiți mânerul termostatului pentru a-l porni.
Aparatul nu se încălzește, ledul verde și cel portocaliu sunt aprinse.	- Elementul de încălzire este defect.	- Contactați furnizorul.
Întrerupătorul este declanșat chiar și atunci când aparatul este oprit.	- Sursa de alimentare este suprasolicitată - Scurtcircuit intern	- Conectați aparatul la o sursă de alimentare potrivită (16 amperi). - Verificați dacă sunt și alte aparate conectate la aceeași sursă de alimentare. - Contactați furnizorul.
Aparatul nu este suficient de fierbinte sau este prea fierbinte	- Termostatul este defect. - Înălțimea elementului de încălzire este incorectă.	- Contactați furnizorul. - Creșteți sau descreșteți înălțimea carcasei superioare (elementul de încălzire).
Carcasa superioară nu poate fi ridicată sau coborâtă.	- Carcasa superioară este blocată de obiecte externe. - Mecanismul intern este defect.	- Îndepărtați obiectele externe pentru a elibera carcasa superioară. - Contactați furnizorul.



Date tehnici

Model	264607	264706
Dimensiuni (mm)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Sursa de alimentare	230V - 50/60Hz	
Putere	2800W	3600W (2x1800W)
Numărul de termostate	1	2
Clasa de protecție	clasa I	
Clasa de etanșeitate	IPX3	
Interval de temperatură	Până la 300°C	
Zona de încălzire (mm)	440x320	590x350
Mișcarea verticală a carcasei superioare	70-200mm	70-200mm
Greutate	39 kg	49 kg

Observație: Datele tehnice pot fi modificate fără preaviz.

Garanție

Orice defecțiune care afectează funcționarea aparatului apărută la mai puțin de un an de la cumpărarea acestuia va fi remediată prin reparație sau înlocuire gratuită, cu condiția ca aparatul să fi fost folosit și întreținut conform instrucțiunilor nu să nu fi fost bruscăt sau folosit necorespunzător în vreun fel. Drepturile dumneavoastră legale nu sunt

afectate. Dacă aparatul este în garanție, menționați când și de unde a fost cumpărat și includeți dovada cumpărării (de ex. chitanța).

Conform politicii noastre de dezvoltare continuă a produsului, ne rezervăm dreptul de a modifica produsul, ambalajul și documentația fără notificare.

Eliminarea și mediul înconjurător

La sfârșitul vieții aparatului, vă rugăm să-l eliminați conform regulamentelor și instrucțiunilor aplicabile în acel moment.

Aruncați ambalajul (plastic sau carton) în recipientele corespunzătoare.

Большое Вам спасибо за то, что Вы купили оборудование фирмы Hendi. Вам следует внимательно прочитать настоящую инструкцию пользователя во избежание повреждения машины в результате неправильной эксплуатации. Особенно рекомендуем ознакомиться с предупреждениями.


Правила техники безопасности

- Неправильная эксплуатация и неподходящее использование агрегата может привести к его поломке и поранить оператора.
- Настоящее устройство предназначено исключительно для коммерческого использования и не должно использоваться в домашних условиях.
- Оборудование следует использовать точно по назначению. Производитель не несет ответственности за повреждения, вызванные неправильной эксплуатацией или неправильным обслуживанием оборудования.
- Оборудование и электрическую штепсельную вилку следует держать вдали от воды и прочих жидкостей. Если штепсельная вилка попадет в воду, ее следует тут же вытащить из розетки электропитания и обратиться в службу сертифицированного сервиса для проверки устройства. Несоблюдение данных указаний может повлечь за собой угрозу здоровью и жизни обслуживающего персонала.
- Нельзя снимать кожу без особого разрешения.
- Нельзя класть никаких посторонних предметов вовнутрь агрегата.
- Нельзя касаться мокрыми, или влажными руками штепсельной вилки.
- **Опасность поражения током!** Не следует самостоятельно чинить электроаппаратуру. Любые поломки и неисправности должны устраняться квалифицированным персоналом.
- **Никогда не следует пользоваться поврежденной электроаппаратурой.** Поврежденное устройство нужно отсоединить от электросети и обратиться к продавцу.
- **Предупреждение:** не следует погружать электрических деталей в воду, или иные жидкости. Не омыwać в струе воды.
- Регулярно проверять вилку и провод электропитания на предмет повреждений. Поврежденные вилку или провод передать для ремонта в сервисную точку, или обратиться к квалифицированному электрику во имя предотвращения опасности травм.
- Удостовериться, что провод электропитания не касается острых и горячих предметов; держать электропровод вдали от открытого огня. Для того, чтобы вынуть вилку из розетки всегда нужно тянуть за вилку, а не за электропровод.
- Защитить провод электропитания (удлинитель) от случайного выпадения из розетки. Электропровод прокладывать так, чтобы случайно не зацепиться за него.
- Непрестанно наблюдать за работающей электроаппаратурой.
- **Предупреждение!** Если вилка находится в розетке – это означает, что электроаппаратура считается подключенной к электропитанию.
- Перед тем, как вынуть вилку из розетки, электроаппаратуру следует выключить!



- Никогда нельзя переносить, передвигать электроаппаратуру держа за электропровод.
- Не использовать никаких деталей, аксессуаров, которые не поставляются вместе с этой электроаппаратурой.
- Электроаппаратуру следует подключать исключительно к розетке, в которой имеется напряжение и частоту, указанную на щитке электроаппаратуры.
- Вилку следует вставлять в розетку, расположенную в удобном и легкодоступном месте, так чтобы в случае аварии можно бы ее немедленно вынуть. Для полного обесточивания электроаппаратуры ее следует отсоединить от электропитания; для этого следует вынуть вилку, находящуюся на конце провода электропитания, из розетки.
- Перед тем, как вынуть вилку всегда следует помнить о том, чтобы сначала выключить электроаппаратуру!
- Не следует использовать детали, аксессуары, не рекомендуемые производителем данной электроаппаратуры, т.к. использование таких деталей, аксессуаров может создать для пользователя угрозу его здоровью и жизни, а также может привести к поломке электроаппаратуры. Следует всего использовать оригинальные детали, аксессуары.
- Без надлежащего контроля или предварительного обучения эксплуатации оборудования проводимого лицом, отвечающим за безопасную эксплуатацию, оборудованием не могут пользоваться ни дети, ни лица с ограниченными физическими, или психическими возможностями, ни лица, которые не обладают необходимым опытом работы и знаниями в данной области.
- Ни в коем случае нельзя допускать к использованию электроаппаратуры детей.
- Электроаппаратуру следует хранить в месте недоступном для детей.
- Нельзя разрешать детям использовать электроаппаратуру в качестве игрушки.
- Всегда электроаппаратуру следует отсоединить от электропитания, если оставляем ее без надзора, перед монтажом, демонтажем и чисткой.
- Нельзя оставлять работающую электроаппаратуру без надзора.

Специальные правила техники безопасности

-  **Горячая поверхность! Опасность ожогов!** Решетка и прилегающий к ней металлический корпус очень нагреваются во время работы. По этой причине, прикасайтесь к устройству только за соответствующую ручку и рукоятку.
- Посуда, устанавливаемая на решетке (не входит в комплект) должна быть термостойкой.
- Во время работы, держитесь подальше от легковоспламеняющихся предметов, таких как шторы, газеты и воспламеняющиеся жидкости: спирты или топлива. Не прикрывайте устройство во время работы.
- Не устанавливайте устройство вблизи источников тепла, например, плиты, обогревателей или огня.
- Устройство предназначено исключительно для приготовления пищи.
- Пользуйтесь устройством исключительно в хорошо проветриваемых помещениях.

- Установите устройство на плоской, ровной и устойчивой поверхности. Оставьте как минимум 20 см свободного пространства вокруг устройства и над ним для того, чтобы обеспечить надлежащую вентиляцию.
- Мойте устройство после каждого использования, чтобы предотвратить рост плесени или гнездование насекомых.
- Решетку и поддон мойте только вручную – их нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Перед очисткой и хранением оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло.
- **Предупреждение!** Во время установки, не ставьте устройство на поверхностях или вблизи стен, перегородок или кухонной мебели и т.п., если они не изготовлены из негорючих материалов или не покрыты подходящим негорючим теплоизолирующим материалом. Не забывайте о правилах пожарной безопасности.

Монтаж заземления

Саламандр - это устройство I класса защиты и оно обязательно должно быть заземлено. В случае короткого замыкания, заземление снижает риск поражения электрическим током за счет отводящего провода. Гриль оснащен

заземляющим проводом с вилкой с заземляющим контактом. Не вставляйте вилку в контакт, если устройство не установлено надлежащим образом и не заземлено.

Саламандр компании Hendi

Температуру устройства можно регулировать в диапазоне до 300 ° C. Устройство используется в основном, как гриль или для предварительного нагрева и поддержания продуктов/ бутербродов

в теплом виде, а также для обеспечения им хрупкости. Саламандр оснащен съемной решеткой и поддоном для сборки жира.

RU

Перед первым использованием

- Снимите все элементы упаковки.
- Сразу после распаковки проверьте комплектность устройства и возможные повреждения во время транспорта. В случае повреждения, обратитесь к поставщику.
- Тщательно очистите устройство (Смотри ==> Чистка и обслуживание).
- Включите устройство, по крайней мере, на 10 минут без еды, устанавливая термостат на максимальную температуру. Любые возможные остатки сгорят (Смотри ==>Использование).
- В это время, во время работы из устройства может выходить дым, который образуется при сжигании остатков производственного процесса. Это нормальное явление и оно не является признаком неисправности устройства или риска для пользователя.
- Отключите устройство от источника питания, вынимая вилку из розетки.
- Оставьте устройство, чтобы оно полностью остыло, а затем очищайте его перед началом работы. (Смотри ==> Чистка и обслуживание).



Использование

- Подключите вилку к электрической розетке. Загорится **ЗЕЛЕНЫЙ** световой индикатор, показывая, что устройство заработало.
- Затем установите требуемую температуру (в диапазоне до 300 ° C), поворачивая термостат по направлению часовой стрелки. Загорится **ОРАНЖЕВЫЙ** световой индикатор.
- Устройство начнет нагреваться.
- После достижения заданной температуры, **ОРАНЖЕВЫЙ** индикатор погаснет.
- В это же время, выключится термостат.
- Перед тем, как вынуть блюдо с помощью ручки, передвиньте вверх верхнюю панель.
- При понижении температуры включится термостат и повторно загорится **ОРАНЖЕВЫЙ** индикатор. Опять включится нагреватель.
- Если рукоятка термостата установлена на максимальное значение, устройство будет непрерывно нагреваться, поддерживая при этом максимальную температуру.
- Саламандр с двойным термостатом работает по этому же принципу.



Замечания

- Осторожно! К грилю Саламандр прикасайтесь только к ручке на передней панели устройства или рукоятке термостата. Остальные детали устройства могут очень нагреваться во время работы.
- Внимание! Убедитесь, что с краев подноса гриля не стекают вниз или не падают фрагменты приготовляемой пищи.

Полезные советы

- Жареные на гриле блюда могут пригореть, если будет установлено длительное время приготовления, если температура будет слишком высокая или, если верхняя панель будет установлена слишком близко к еде.
- Время приготовления на гриле и температура зависят от типа пищи и ее толщины. Оптимальное время подбирается методом проб и ошибок.
- Всегда убедитесь, что пища на гриле хорошо прожаренная (не осталась ли сырой).
- Во избежание ожогов, прежде чем снять приготовленное на гриле блюдо, поднимите верхнюю панель с помощью соответствующего инструмента (не входит в комплект с устройством).

Чистка и обслуживание

-  Опасность поражения электрическим током!
- Не допускайте попадания воды или других жидкостей во внутрь устройства.
- Перед очисткой или хранением, всегда отключайте устройство от источника питания.
-  Опасность ожогов!
- Убедитесь, что решетка полностью остыла перед очисткой.
- Мойте устройство после каждого использования.
- Правильно удалите масло, собранное на поддоне для сборки жира.
- Решетку и поддон можете вынимать для очистки.
- На трудные для удаления остатки на решетке гриля и поддоне налейте несколько капель растительного масла. Оставьте примерно на 20 минут.
- Протрите влажной тканью решетку, поддон для сборки жира и корпус устройства.
- Не пользуйтесь сильными моющими средствами или абразивными губками, чтобы не повредить решетку или поддон для сборки жира.
- Храните устройство в чистом, прохладном месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Храните устройство в недоступном для детей месте.

Устранение неисправностей

If the appliance does not function properly, check the to solve the problem, contact the supplier/service below table to find a solution. If you are still unable provider.

Обнаруженная неисправность	Возможная причина	Решение
Устройство не запускается, все индикаторы выключены.	<ul style="list-style-type: none"> - Устройство не подключено к источнику питания. - Сработал автоматический выключатель. - Авария внутреннего источника питания. 	<ul style="list-style-type: none"> - Подключите устройство к действующему источнику питания. - Проверьте автоматический выключатель источника питания. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор выключены.	<ul style="list-style-type: none"> - Поврежден термостат. - Термостат установлен в положение „выключен“. 	<ul style="list-style-type: none"> - Свяжитесь с поставщиком. - Поверните и включите термостат.
Устройство не нагревается, зелёный и оранжевый индикатор включены.	<ul style="list-style-type: none"> - Поврежден нагревательный элемент. 	<ul style="list-style-type: none"> - Свяжитесь с поставщиком.
Во время включения устройства, включается автоматический выключатель.	<ul style="list-style-type: none"> - Перегрузка точки питания - Короткое замыкание внутри устройства 	<ul style="list-style-type: none"> - Подключите устройство к соответствующему источнику питания (16 ампер). - Проверьте, соединены ли с автоматическим выключателем также другие устройства. - Свяжитесь с поставщиком.
Устройство недостаточно нагрето или слишком горячее	<ul style="list-style-type: none"> - Повреждён термостат. - Нагревательный элемент установлен в неправильном положении. 	<ul style="list-style-type: none"> - Свяжитесь с поставщиком. - Следует увеличить или уменьшить высоту крышки (нагревательного элемента).
Крышка не передвигается вверх или вниз.	<ul style="list-style-type: none"> - Крышку блокирует внешний элемент. - Внутреннее механическое повреждение. 	<ul style="list-style-type: none"> - Устраните внешний элемент и проверьте движение крышки. - Свяжитесь с поставщиком.

Технические данные

Модель	264607	264706
Размеры (мм)	480x520x(H)530	600x520x(H)530
Источник питания	230V ~ 50/60Гц	230V ~ 50/60Гц
Питание	2800Вт	3600Вт (2x1800Вт)
Количество термостатов	1	2
Степень защиты	I класс	
Степень водонепроницаемости	IPX3	
Диапазон температуры	до 300 °C	
Площадь нагревания (мм)	440x320	590x350
Вертикальное смещение крышки	70-200 мм	
Вес	39 kg	49 kg

ВНИМАНИЕ: Техническая характеристика может быть изменена без предварительного уведомления.

RU



Гарантия

Любая недоделка или поломка, которая влечет за собой неправильную работу устройства, которая будет выявлена в течение первого года от даты покупки, будет устранена бесплатно, или же все устройство будет заменено новым, если оно эксплуатировалось и обслуживалось согласно инструкции по обслуживанию и не использовалось неправильно, или в разрез с назначением. Данное положение ни в коей мере не нарушает иных прав потребителя, изложенных в законода-

тельстве. В случае заявления устройства в ремонт или на замену в рамках гарантии, следует указать место и дату покупки устройства и приложить счет, или чековую квитанцию.

Согласно нашей политике совершенствования наших продуктов оставляем за собой право на ввод изменений в конструкцию, упаковку и в технические параметры, указываемые в технической документации без предупреждения.

Списание с эксплуатации. Защита окружающей среды

Оборудование, изношенное и списанное с эксплуатации следует утилизировать согласно правилам и указаниям, действующим на день снятия с эксплуатации.

Материалы упаковки, такие как пластик, картонные коробки, древесина, следует складировать отдельно в соответствующие контейнеры.







Hendi B.V.

Steenoven 21
3911 TX Rhenen, The Netherlands
Tel: +31 (0)317 681 040
Fax: +31 (0)317 681 045
Email: info@hendi.eu

Hendi Polska Sp. z o.o.

ul. Magazynowa 5
62-023 Gądkki, Poland
Tel: +48 61 6587000
Fax: +48 61 6587001
Email: info@hendi.pl

Hendi Food Service Equipment GmbH

Gewerbegebiet Ehring 15
5112 Lamprechtshausen, Austria
Tel: +43 (0) 6274 200 10 0
Fax: +43 (0) 6274 200 10 20
Email: office.austria@hendi.eu

Hendi Food Service Equipment Romania Srl

Str. 13 decembrie 94A, Hala 14
Braşov, 500164, Romania
Tel: +40 268 320330
Fax: +40 268 320335
Email: office@hendi.ro

Hendi HK Ltd.

1208, 12/F Exchange Tower
33 Wang Chiu Road, Kowloon Bay, Hong Kong
Tel: +852 2154 2618
Email: info-hk@hendi.eu

Find Hendi on internet:

www.hendi.eu
www.facebook.com/HendiFoodServiceEquipment
www.linkedin.com/company/hendi-food-service-equipment-b.v.
www.youtube.com/HendiEquipment

- Changes, printing and typesetting errors reserved.
- Änderungen und Druckfehler vorbehalten.
- Wijzigingen en drukfouten voorbehouden.
- Producent zastrzega sobie prawo do zmian oraz błędów drukarskich w instrukcji.

- Variations et fautes d'impression réservés.
- Errori di cambiamenti, di stampa e di impaginazione riservati.
- Drepturi rezervate cu privire la modificări și greșeli de imprimare.
- Изменения, печати и верстки ошибки защищены.